

M4 Connect AFib (HEM-7196T1-FLE)

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

Automatyczny ciśnieniomierz naramienny

Automatický měřič krevního tlaku na paži

Automata felkaron működő vérnyomásmérő készülék

Automatický merač krvného tlaku s upevnením na rameno

Samodejni merilnik krvnega tlaka na nadlakti

Automatski tlakomjer na nadlaktici

Instruction Manual 1: Safety and Other Information

Instrukcja obsługi 1: bezpieczeństwo i inne informacje

Návod k obsluze 1: Bezpečnostní a další informace

Használati útmutató 1: biztonság és egyéb információk

Návod na použitie 1: Bezpečnostné a iné informácie

Priročnik z navodili 1: Varnostne in druge informacije

Priručnik s uputama 1: Sigurnosne i ostale informacije

EN

PL

CZ

HU

SK

SL

HR

Symbols



C€0197

Symbole / Symboly / Szimbólumok /
Symboly / Simboli / Simboli

Overview

PL Przegląd

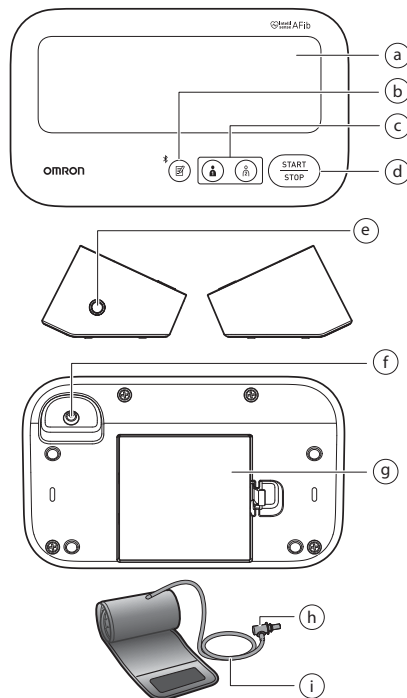
CZ Přehled

HU Áttekintés

SK Opis zariadenia

SL Pregled

HR Pregled



a	Display Wyświetlacz Displej	Kijelző Displej Zaslon	Zaslon
b	[Memory] (Connection) button Przycisk [Pamięć] (Połączenie) Tlačítko [Pamät'] (Pripojení) [Memória] (Csatlakoztatás) gomb Tlačidlo [Pamät'] (Pripojenie) Gumb [Pomnilnik] (Povezava) Gumb [Memory] (povezivanje)		
c	[User ID 1]/[User ID 2] buttons Przyciski [Użytkownik 1]/[Użytkownik 2] Tlačítka [ID uživatele 1]/[ID uživatele 2] [Felhasználó 1]/[Felhasználó 2] gombok Tlačidlá [ID používateľa 1]/[ID používateľa 2] Gumba [ID uporabnika 1]/[ID uporabnika 2] Gumbi [korisnička identifikacijska oznaka 1]/[korisnička identifikacijska oznaka 2]		
d	[START/STOP] button Przycisk [START/STOP] Tlačítko [START/STOP] [START/STOP] gomb Tlačidlo [START/STOP] Gumb [START/STOP] Gumb [START/STOP]		
e	Air jack Przyłącze powietrza Vzduchový konektor	Levegőcső aljzat Vstup pre vzduchovú hadičku Zračna vtičnica	Utičnica za cijev za dovod zraka
f	AC adapter jack (for optional AC adapter) Gniazdo zasilacza (do podłączenia opcjonalnego zasilacza) Konektor pro síťový adaptér (v případě použití síťového adaptéru) Hálózati adapter aljzat (az opcionális hálózati adapterhez) Konektor pre sieťový adaptér (pre voliteľný doplnkový sieťový adaptér) Vtičnica napajalnika na izmenični tok (za izbirni napajalnik na izmenični tok) Utičnica adaptera za izmeničnu struju (za neobavezni adapter za izmjeničnu struju)		

(g)	Battery compartment Komora baterii Prostor pro baterie Elemtartó	Priestor na batérie Prostor za baterije Pretinac za baterije	
(h)	Air plug Wtyczka przewodu powietrza	Vzduchová zástrčka Levegőcsatlakozó Vzduchová zástrčka	Zračni vtič Priključnica cijevi za zrak
(i)	Air tube Przewód powietrza Vzduchová hadička	Levegőcső Vzduchová hadička Zračna cev	Cijev za zrak

1 Úvod

Ďakujeme, že ste si kúpili automatický merač krvného tlaku na rameno OMRON. Tento zápisný merač krvného tlaku využíva oscilometrickú metódu merania tlaku krvi. Znamená to, že tento merač zaznamenáva pohyb krvi v brachiálnej tepne a prevádza pohyby na digitálny výsledok.

1.1 Bezpečnostné pokyny

Tento návod na použitie poskytuje dôležité informácie o automatickom merači krvného tlaku na rameno OMRON. Aby ste zaistili bezpečné a správne používanie tohto merača, PREČÍTAJTE si všetky pokyny a POROZUMEJTE im. **Ak nerozumiete týmto pokynom alebo máte akékoľvek otázky, obráťte sa na predajňu alebo distribútora produktov OMRON pred tým, ako sa pokúsíte tento merač použiť. Podrobnejšie informácie o svojom krvnom tlaku získate od svojho lekára.**

1.2 Určenie

Určený účel

Toto zariadenie je digitálny merač, ktorý je určený na meranie krvného tlaku a pulzovej frekvencie u dospelých pacientov. Zariadenie dokáže rozpoznať nepravidelný pulz, ktorý môže signalizovať fibriláciu predsiení (AFib). Upozorňujeme, že toto zariadenie neslúži na diagnózu fibrilácie predsiení (AFib).

*** Poznámka:** Diagnózu fibrilácie predsiení môže potvrdiť iba lekár pomocou elektrokardiogramu (EKG). Ak sa zobrazí symbol fibrilácie predsiení, poraďte sa so svojim lekárom.

Určení pacienti

Dospelí pacienti

Určení používatelia

Dospelí pacienti (môže zahŕňať samotných pacientov), ktorí rozumejú tomuto návodu na použitie.

Klinický prínos

Krvný tlak pacienta je možné merať neinvazívne a jednoducho z pohodlia domova. Možnosť fibrilácie predsiení sa zisťuje z pulzovej vlny, ktorá sa získava prostredníctvom merania krvného tlaku a oznamuje používateľovi.

Spôsob použitia

Tento merač je určený na viacnásobné použitie u viacerých pacientov.

Obmedzenie

Obvod ramena pacienta musí byť v rozsahu 22 – 42 cm.

Indikácia

Túto pomôcku používajú zdravé osoby, pacienti so zvýšeným krvným tlakom a pacienti dbajúci o svoje zdravie v bežnom domácom prostredí za nasledujúcim účelom.

- meranie krvného tlaku a pulzu
- hodnotenie možnosti fibrilácie predsiení

1.3 Príjem a kontrola

Vyberte merač a ďalšie súčasti z balenia a skontrolujte, či nie sú poškodené. Ak sú merač alebo niektorá súčasť poškodená, NEPOUŽÍVAJTE ich a obráťte sa na predajňu alebo distribútora produktov OMRON.

2 Dôležité bezpečnostné informácie

Pred použitím tohto merača si prečítajte Dôležité bezpečnostné informácie v tomto návode na použitie. V záujme vlastnej bezpečnosti presne dodržiavajte nasledujúci návod na použitie.

Návod si odložte pre prípad potreby v budúcnosti. **Podrobnejšie informácie o svojom krvnom tlaku získate od svojho lekára.**

2.1 Kontraindikácie

- Merač NEPOUŽÍVAJTE na meranie na zranenom alebo liečenom ramene.
- Manžetu na rameno NENASADZUJTE na rameno, keď máte zavedenú infúziu a ani počas transfúzie krvi.
- Tento merač NEPOUŽÍVAJTE na meranie tlaku dočiat, batoliat, detí alebo osôb, ktoré sa nedokážu vyjadriť.

2.2 Vedľajšie účinky

- Meranie vykonávané častejšie, ako je potrebné, môže viesť k tvorbe modrín kvôli interferencii s prietokom krvi.
- Nafúknutie na vyšší tlak než je potrebné môže viesť ku vzniku podliatin ramena na mieste použitia manžety. **POZNÁMKA:** Ďalšie informácie nájdete v časti „Ak máte systolický tlak vyšší než 210 mmHg“ na konci návodu na použitie 2.
- Ak sa prejaví podráždenie kože alebo nepohodlie, prestaňte merač používať a obráťte sa na svojho lekára.

2.3 Výstraha

A **Indikuje potenciálne rizikové situácie, ktoré by mohli mať za následok vážne zranenie alebo smrť.**

- NEUPRAVUJTE liečbu (vrátane zmeny v užívaní akéhokoľvek lieku či liečby) na základe výsledkov merania z tohto merača krvného tlaku. Užívajte lieky podľa predpisu svojho lekára. IBA lekár má kvalifikáciu na diagnostiku a liečbu vysokého krvného tlaku a stavov súvisiacich so srdcom.
- NIKDY si na základe výsledkov merania sami nestanovujte diagnózu ani sa neliečte. VŽDY sa poraďte s lekárom.
- Funkcia skríningu novej fibrilácie predsiení hodnotí IBA možnosť fibrilácie predsiení. Funkcia NEZISTÍ iné potenciálne život ohrožujúce arytmie alebo ochorenia, napríklad možnosť iných srdcových arytmií alebo infarktu.
- Ak pociťujete príznaky alebo máte obavy, obráťte sa na svojho lekára.
- NEODKLADAJTE/NEPRESTÁVAJTE chodiť na pravidelné kontroly alebo návštevy lekára na základe výsledkov pochádzajúcich z tohto merača.
- Funkcia skríningu na možnú fibriláciu predsiení nie je určená pre používateľov, ktorým už bola fibrilácia predsiení diagnostikovaná.

- Tento merač nemusí zistiť možnosť fibrilácie predsení u osôb s kardiostimulátorom alebo defibrilátorom. Osoby s kardiostimulátorom alebo defibrilátorom by preto nemali používať tento monitor na zisťovanie možnosti fibrilácie predsení.
- Merač NEPOUŽÍVAJTE v oblastiach, kde sa nachádza vysokofrekvenčné (VF) chirurgické zariadenie, zariadenie na zobrazovanie magnetickou rezonanciou (MR) či skenery počítačovej tomografie (CT). Mohlo by to spôsobiť poruchu činnosti monitora a/alebo nesprávne meranie.
- Merač NEPOUŽÍVAJTE v prostredí bohatom na kyslík ani blízko horľavých plynov.
- Obráťte sa na lekára pred použitím zariadenia v prípade, že sa u vás vyskytuje bežná arytmia, napríklad predčasné predsienňové alebo komorové sťahy či predsienňová fibrilácia, arteriálna skleróza, nedostatočná perfúzia, cukrovka, gravidita, preeklampsia alebo ochorenia obličiek. UPOZORNÜJEME, že ktorýkoľvek z týchto stavov, pohyb, trasenie alebo chvenie sa u pacienta môže ovplyvniť výsledok merania.
- V snahe predísť úškrteniu držte zdvuchový hadičku a kábel sieťového adaptéra mimo dosahu dočiat, batoliat a detí.
- Tento výrobok obsahuje drobné súčasti, ktoré môžu spôsobiť udusenie dočiat, batoliat alebo dieťaťa pri prehltnutí.

Prenos údajov

- Tento výrobok neustále vyžaruje rádiové frekvencie (RF) vlny v pásme 2,4 GHz. NEPOUŽÍVAJTE tento výrobok na miestach, kde je zákaz RF, napríklad v lietadle alebo v nemocniciach. Na miestach, kde je zákaz používať rádiové frekvencie zariadenia, zakážte v merači funkciu **Bluetooth®** a alebo vyberte batérie a odpojte sieťový adaptér.

Sieťový adaptér (voliteľné príslušenstvo) Manipulácia

a používanie

- Ak je merač alebo kábel sieťového adaptéra poškodený, sieťový adaptér NEPOUŽÍVAJTE. Ak je merač alebo kábel poškodený, okamžite vypnite napájanie a odpojte sieťový adaptér.
- Snúru sieťového adaptéra zapojte do zásuvky s určeným napätím. NEPOUŽÍVAJTE v zásuvke s rozdvojkou rozvodkou.
- Sieťový adaptér NIKDY nezapájajte a neodpájajte od zásuvky sieťového napájania mokrymi rukami.
- Sieťový adaptér NEROZOBERAJTE ani sa ho nepokúšajte opraviť.

Manipulácia a používanie batérií

- Batérie udržiajte mimo dosah dočiat, batoliat a detí.

2.4 Bezpečnostné opatrenie



Indikuje potenciálne rizikové situácie, ktoré (ak sa im nevyhnete) by mohli mať za následok menšie alebo stredne závažné zranenie používateľa alebo pacienta, prípadne by mohli spôsobiť poškodenie zariadenia alebo majetku.

- Pred použitím merača na ramene s intravaskulárnym prístupom alebo liečbou či artério-venóznym (A-V) shuntom sa poraďte s lekárom z dôvodu možnej dočasnej interferencie s prietokom krvi, čo by mohlo viesť k zraneniu.
- V prípade mastektómie alebo odstránenia lymfatických uzlín sa poraďte o použití merača so svojim lekárom.
- Ak máte závažné problémy s prietokom krvi alebo poruchy krvi, pred použitím tohto merača sa poraďte so svojim lekárom, keďže nafukovanie manžety môže spôsobiť tvorbu modrín.
- Nafukujte LEN vtedy, ak je manžeta nasadená na ramene.
- Ak sa z manžety nezačne pri meraní vypúšťať vzduch, zložte ju z ramena.
- Tento merač NEPOUŽÍVAJTE na žiadne iné účely než na meranie tlaku krvi a/alebo detekciu možnej fibrilácie predsení.
- Počas merania sa uistite, že sa do vzdialenosti 30 cm od tohto merača nenachádza žiadne mobilné zariadenie ani žiadne ďalšie elektrické zariadenie vytvárajúce elektromagnetické pole. Mohlo by to spôsobiť poruchu činnosti monitora a/alebo nesprávne meranie.
- Merač a iné súčasti NEROZOBERAJTE a nepokúšajte sa ich opraviť. Hrozí riziko nesprávneho odpočtu.
- NEPOUŽÍVAJTE na miestach, kde je vlhkosť alebo riziko pošpliechania merača vodou. Môže to poškodiť merač.
- Merač NEPOUŽÍVAJTE v pohyblivom sa vozidle, napríklad v aute alebo lietadle.
- Dbajte na to, aby merač NESPADOL, ani ho NEVYSTAVUJTE silným otrasom alebo vibráciám.
- Merač NEPOUŽÍVAJTE na miestach s vysokou či nízkou vlhkosťou alebo vysokými či nízkymi teplotami. Prečítajte si časť 6.
- Počas merania sledujte rameno, aby ste zaistili, že merač nespôsobuje dlhotrvajúce zamedzenie obehu krvi.
- Merač NEPOUŽÍVAJTE súčasne s inými zdravotníckymi elektronickými zariadeniami. Mohlo by to spôsobiť poruchu činnosti zariadení a/alebo nesprávne meranie.
- Aspoň 30 minút pred meraním sa nekúpte, nepite alkoholické a kofeínové nápoje, nejedzte, nefajčite a fyzicky sa nenamáhajte.
- Pred meraním si aspoň 5 minút odpočinite.
- Pri meraní odstráňte z ramena priliehavé alebo hrubé oblečenie.
- Počas merania sa nehybte a NEROZPRAVÁJTE.
- Manžetu používajte LEN u osôb, ktoré majú obvod ramena v rámci uvedeného rozsahu manžety.

- Pred meraním sa uistite, že je merač prispôsobený izbovej teplote. Meranie po extrémnej zmene teploty môže viesť k nesprávne výsledku merania. Odporúča sa počkať približne 2 hodiny, aby sa merač zahrial alebo ochladil, keď sa používa v prostredí v rámci teploty špecifikovanej ako prevádzkové podmienky po tom, ako sa uchovával pri maximálnej či minimálnej skladovacej teplote. Ďalšie informácie o prevádzkovej a skladovacej/prepravnej teplote uvádza časť 6.
- Merač NEPOUŽÍVAJTE po uplynutí životnosti. Prečítajte si časť 6.
- Manžetu ani vzduchovú hadičku nadmerne NEOHYBAJTE.
- Pri meraní NEPREHÝBAJTE ani NEOHYBAJTE vzduchovú hadičku. Mohlo by to viesť k zraneniu z dôvodu prerušenia krvného obehu.
- Ak chcete odpojiť vzduchovú zástrčku, netiahajte za hadičku, ale za koncovku pripojenú k meraču.
- Používajte IBA sieťový adaptér, manžetu na rameno, batérie a príslušenstvo určené pre tento merač. Používanie nepodporovaných sieťových adaptérov, manžiet na rameno a batérií môže spôsobiť poškodenie merača a/alebo môže byť preň nebezpečné.
- Používajte LEN manžetu na rameno schválenú pre tento merač. Používanie iných manžiet na rameno môže pri meraní poskytovať nesprávne výsledky.
- Pri likvidácii merača, príslušenstva a voliteľných doplnkov sa riadte pokynmi uvedenými v časti 7 v časti „Správny spôsob likvidácie tohto produktu“.

Prenos údajov

- NEVYMIEŇAJTE batérie a NEODPÁJAJTE sieťový adaptér počas prenosu výsledkov merania do vášho inteligentného zariadenia. Mohlo by to viesť k nesprávnej prevádzke merača a zlyhaniu prenosu údajov o krvnom tlaku.

Sieťový adaptér (voliteľné príslušenstvo) Manipulácia

a používanie

- Pevne zastrčte sieťový adaptér do zásuvky.
- Pri odpájaní sieťového adaptéra zo zásuvky ťahajte opatrne za sieťový adaptér, NEŤAHAJTE za kábel sieťového adaptéra.
- Pri manipulácii s káblom sieťového adaptéra:
NEPOŠKODTE ho. /NEĽAMTE ho. /NEZASAHUJTE do neho. /NEPRIVRZNITE ho. / Nasilu ho NEOHYBAJTE ani NEĽAHAJTE. /NESKRÚCAJTE ho. /NEPOUŽÍVAJTE ho, ak je zamotaný v kľbku. /NEDÁVAJTE ho pod ťažké predmety.
- Zo sieťového adaptéra utrite prach.
- Keď sa sieťový adaptér nepoužíva, odpojte ho.
- Pred utieraním merača odpojte sieťový adaptér.

Manipulácia a používanie batérií

- Batérie NEVKLADAJTE do zariadenia s nesprávnou orientáciou polarity.
- V tomto merači využívajte LEN 4 alkalické batérie typu „AA“. NEPOUŽÍVAJTE iné typy batérií. NEPOUŽÍVAJTE súčasne nové a staré batérie. NEPOUŽÍVAJTE súčasne rôzne značky batérií.
- Keď sa merač nebude dlhší čas používať, vyberte batérie.
- Ak by sa Vám elektrolyt z batérií dostal do očí, ihneď si vypláchnite oči veľkým množstvom čistej vody. Ihneď sa poraďte s lekárom.

- Ak by sa vám elektrolyt z batérií dostal na pokožku, ihneď si zasiahnuté miesto umyte veľkým množstvom čistej vlažnej vody. Ak podráždenie, poranenie alebo bolesť pretrváva, obráťte sa na svojho lekára.
- NEPOUŽÍVAJTE batérie po dátume expirácie.
- Pravidelne kontrolujte batérie, aby ste si overili, že sú v dobrom prevádzkovom stave.

2.5 Všeobecné oznámenia

- Ak chcete zastaviť meranie, stlačte v jeho priebehu tlačidlo [START/STOP].
- Pri meraní na pravom ramene by vzduchová hadička mala byť na vnútornej strane lakťa. Dbajte na to, aby ste ruku nemali položenú na vzduchovej hadičke.



- Krvný tlak sa na jednotlivých ramenách môže líšiť. Výsledkom môžu byť rôzne namerané hodnoty. Vždy vykonávajte merania na tom istom ramene. Ak sa namerané údaje na oboch rukách zásadne líšia, požiadajte svojho lekára o informáciu, na ktorej ruke si máte merať krvný tlak.
- Berte na vedomie, že spoločnosť OMRON nebude niesť zodpovednosť za stratu údajov a/alebo informácií v aplikácii.
- Aplikácia „OMRON connect“ je jediná aplikácia, ktorú odporúčame na používanie s meračom, aby sa vaše údaje preniesli správne.
- Pri používaní voliteľného sieťového adaptéra neumiestňujte merač na miesto, kde je náročné sieťový adaptér pripojiť a odpojiť.
- Odporúčame uchovávať v monitore batérie neustále, aj keď sa rozhodnete používať voliteľný sieťový adaptér. Ak sa používa iba sieťový adaptér bez toho, aby sa v monitore uchovávali batérie, môže byť pri každom odpojení a opätovnom zapojení sieťového adaptéra potrebné vynulovať dátum a čas. Údaje sa nezmažú.

Manipulácia a používanie batérií

- Likvidácia použitých batérií má byť v súlade s miestnymi nariadeniami.
- Dodané batérie môžu mať kratšiu životnosť než nové batérie.
- Výmena batérií nevymaže predchádzajúce výsledky meraní.

3 Hlásenia chýb a riešenie problémov

Ak sa počas merania vyskytne niektorý z nižšie uvedených problémov, skontrolujte, či sa v blízkosti do 30 cm od monitora nenachádza žiadne ďalšie elektrické zariadenie. Ak problém pretrváva, pozrite si tabuľku nižšie.

Displej/problém	Možná príčina	Riešenie
E1 sa zobrazí alebo sa manžeta na rameno nenafúkne.	Tlačidlo [START/STOP] bolo stlačené, keď manžeta na rameno nebola nasadená.	Vypnite merač opätovným stlačením tlačidla [START/STOP].
	Vzduchová zástrčka nie je úplne zasunutá do merača.	Vzduchovú zástrčku dôkladne zasuňte.
	Manžeta na rameno nie je správne nasadená.	Nasadte manžetu na rameno správne, potom zmerajte znova. Pozrite si časť 6 v návode na použitie 2.
	Z manžety uniká vzduch.	Manžetu vymeňte za novú. Pozrite si časť 13 v návode na použitie 2.
E2 sa zobrazí alebo meranie nemožno dokončiť po nafúknutí manžety.	Hýbanie alebo rozprávanie počas merania spôsobuje, že manžeta na rameno sa dostatočne nenafúkne.	Počas merania sa nehýbte a nerozprávajte. Ak sa opakovane zobrazuje „E2“, manžetu nafúknite manuálne na systolický tlak o 30 až 40 mmHg vyšší, než ste namerali pri predchádzajúcom meraní. Pozrite si koniec v návode na použitie 2.
	Systolický tlak je vyšší ako 210 mmHg a meranie nemožno vykonať.	
E3 sa zobrazí	Manžeta na rameno je nafúknutá na tlak vyšší, než je maximálne povolené.	Pri meraní sa nedotýkajte manžety na rameno ani neohýbajte vzduchovú hadičku. Pri manuálnom nafukovaní manžety si pozrite koniec návodu na použitie 2.
E4 sa zobrazí	Hýbanie alebo rozprávanie počas merania vedie k tvorbe vibrácií, ktoré narúšajú meranie.	Počas merania sa nehýbte a nerozprávajte.
E5 sa zobrazí	Pulzová frekvencia nie je detegovaná správne.	Nasadte manžetu na rameno správne, potom zmerajte znova. Pozrite si časť 6 v návode na použitie 2. Počas merania sa nehýbte a sedte správne.
Er sa zobrazí	Merač má poruchu.	Znova stlačte tlačidlo [START/STOP]. Ak sa „Err“ (Chyba) stále zobrazuje, obráťte sa na predajňu, alebo distribútora produktov OMRON.
Err sa zobrazí	Merač sa nemôže pripojiť k inteligentnému zariadeniu alebo preniesť správne údaje.	Postupujte podľa pokynov v aplikácii „OMRON connect“. Ak sa „Err“ stále zobrazuje aj po kontrole aplikácie, obráťte sa na predajňu alebo distribútora produktov OMRON.

Displej/problém	Možná příčina	Riešenie
 sa zobrazí	Pulzová frekvencia nie je detegovaná správne.	Nasadte manžetu na rameno správne, potom zmerajte znova. Pozrite si časť 6 v návode na použitie 2. Počas merania sa nehýbte a sedte správne. Ak sa naďalej zobrazuje symbol nepravidelného srdcového rytmu „  “, odporúča sa poradiť sa so svojim lekárom.
 /  sa zobrazí		
 neblíká počas merania		
 bliká	Merač čaká na spárovanie s inteligentným zariadením.	Pozrite si pokyny v časti 5 návodu na použitie 2 pre párovanie merača s inteligentným zariadením alebo stlačením tlačidla [START/STOP] zrušte párovanie a vypnite merač.
 bliká	- Neprenieslo sa viac ako 48 výsledkov merania. - Váš merač nie je spárovaný s inteligentným zariadením. - Batérie boli vymenené.	Spárujte alebo preneste výsledky merania do aplikácie „OMRON connect“, aby ste ich mohli uchovávať v pamäti aplikácie. Tento symbol zmizne.
 bliká	Batérie sú takmer vybité.	Odporúčame vymeniť všetky štyri batérie za nové. Pozrite si časť 4 v návode na použitie 2.
 sa zobrazujú alebo sa monitor počas merania neočakávané vypne.	Batérie sú vybité.	Okamžite vymeňte všetky štyri batérie za nové. Pozrite si časť 4 v návode na použitie 2.
Na displeji merača sa nič nezobrazuje.	Polarita batérií nie je správne otočená.	Skontrolujte, či sú batérie nainštalované správne. Pozrite si časť 4 v návode na použitie 2.
Výsledky merania sa javia byť príliš vysoké alebo príliš nízke.	Krvný tlak sa konštantne líši. Váš krvný tlak môže ovplyvňovať mnoho faktorov vrátane stresu, dennej doby a/alebo spôsobu aplikácie manžety na rameno. Pozrite si časť 2, 6 a 7 v návode na použitie 2.	
Objavil sa akýkoľvek iný komunikačný problém.	Ďalšiu pomoc nájdete v návode zobrazenom v inteligentnom zariadení alebo navštívte časť „Pomoc“ aplikácie „OMRON connect“. Ak problém pretrváva, obráťte sa na predajňu, alebo distribútora spoločnosti OMRON.	
Objaví sa akýkoľvek iný problém.	Stlačením tlačidla [START/STOP] vypnite merač, potom ho stlačte znova, aby sa spustilo meranie. Ak problém pretrváva, vyberte všetky batérie a počkajte 30 sekúnd. Potom znova vložte batérie. Ak problém pretrváva, obráťte sa na predajňu, alebo distribútora spoločnosti OMRON.	

4 Obmedzená záruka

Ďakujeme, že ste si kúpili výrobok spoločnosti OMRON. Je vyrobený s veľkou pozornosťou a z vysoko kvalitných materiálov. Je navrhnutý tak, aby zabezpečil vysokú úroveň pohodlia za predpokladu, že ho budete riadne používať a udržiavať podľa opisu v návode na použitie.

Spoločnosť OMRON poskytuje na tento výrobok 5-ročnú záruku od dátumu zakúpenia. Spoločnosť OMRON zaručuje jeho náležité zhotovenie, spracovanie a materiály. Počas tejto záručnej doby spoločnosť OMRON opraví, alebo vymení chybný výrobok, alebo chybné diely bez poplatku za prácu alebo diely. Záruka sa nevzťahuje na nasledujúce body:

- A. Dopravné náklady a riziká pri doprave.
- B. Náklady na opravy alebo poruchy vzniknuté v dôsledku opráv vykonaných neoprávnenými osobami.
- C. Pravidelné kontroly a údržba.
- D. Porucha alebo opotrebovanie voliteľných súčastí alebo iného príslušenstva okrem samotného hlavného zariadenia, pokiaľ to nie je výslovne zarúčené vyššie.
- E. Náklady vzniknuté v dôsledku neoprávnenej reklamácie (tieto budú spoplatnené).
- F. Škody akéhokoľvek druhu vrátane osobných škôd spôsobených omylom alebo nesprávnym používaním.
- G. Záruka nezahŕňa kalibračnú službu.
- H. Voliteľné súčasti majú záruku jeden (1) rok od dátumu zakúpenia. Medzi voliteľné súčasti patria okrem iného tieto položky: manžeta a hadička manžety.

Ak budete požadovať záručný servis, obráťte sa na obchodníka, od ktorého ste výrobok kúpili, alebo na autorizovaného distribútora spoločnosti OMRON. Adresu nájdete na obale výrobku/v dokumentácii, alebo si ju vyžiadajte od špecializovaného predajcu. Ak nemôžete nájsť zákaznícke služby spoločnosti OMRON, navštívte našu webovú stránku (www.omron-healthcare.com), kde nájdete naše kontaktné informácie.

Záručná oprava, alebo výmena nevedie k predĺženiu ani obnoveniu záručnej doby.

Záruka bude poskytnutá iba vtedy, ak vrátite kompletný výrobok spolu s originálnou faktúrou alebo pokladničným blokom, ktoré vám vystavil predávajúci.

5 Údržba

5.1 Údržba

V záujme ochrany merača pred poškodením dodržiavajte pokyny uvedené nižšie:

Zmeny alebo úpravy, ktoré nie sú schválené výrobcom, budú mať za následok stratu záruky.



Bezpečnostné opatrenie

Merač a iné súčasti NEROZOBRAJTE a nepokúšajte sa ich opraviť. Hrozí riziko nesprávneho odpočtu.

5.2 Uskladnenie

- Keď merač a ostatné súčasti nepoužívate, uchovávajte ich v obale.
- Merač a ostatné súčasti skladujte na čistom a bezpečnom mieste.
- Opatrne uložte vzduchovú hadičku do manžety. Poznámka: Vzduchovú hadičku nadmerne neohýbajte ani nezalamujte.
- Vložte merač a ďalšie súčasti do obalu na skladovanie.
- Neskladujte merač a ostatné súčasti:
 - ak sú merač a ostatné súčasti mokré,
 - na miestach vystavených extrémnym teplotám, vlhkosti, priamemu slnku, prachu alebo výparom spôsobujúcim koróziu, napríklad bielidlám,
 - na miestach vystavených vibráciám alebo otrasom.

5.3 Utieranie merača

- Nepoužívajte žiadne abrazívne ani prchavé čistiace prostriedky.
- Na utieranie merača a manžety na rameno použite mäkkú, suchú handričku alebo mäkkú handričku navlhčenú v neutrálnom čistiacom prostriedku, potom ich utrite suchou handričkou.
- Monitor, manžetu na rameno ani iné súčasti neumývajte vodou ani ich do nej neponárajte.
- Na utieranie merača, manžety na rameno a iných súčastí nepoužívajte benzín, riedidlá alebo podobné prípravky.

5.4 Kalibrácia a servis

- Tento merač krvného tlaku sa koncipuje pre dlhodobú činnosť a jeho presnosť sa dôsledne testuje.
- Vo všeobecnosti odporúčame toto zariadenie nechať odborné prezrieť a otestovať z hľadiska funkčnosti a presnosti každé dva roky. Obráťte sa na autorizovaného predajcu OMRON alebo na servisné stredisko OMRON na adrese uvedenej na obale alebo v priloženej dokumentácii.

6 Špecifikácie

Kategória výrobku	Elektronické tlakomery
Opis produktu	Automatický merač krvného tlaku s upevnením na rameno
Model (kódové označenie)	M4 Connect AFib (HEM-7196T1-FLE)
Displej	Digitálny LCD displej
Rozpätie tlaku v manžete	0 až 299 mmHg
Rozsah merania krvného tlaku	SYS: 60 až 260 mmHg DIA: 40 až 215 mmHg
Rozsah merania pulzu	40 až 180 úderov/min.
Presnosť	Tlak: ± 3 mmHg Pulz: ± 5 % nameranej hodnoty
Meracia metóda	Oscilometrická metóda merania
Spôsob prenosu	Bluetooth® Low Energy
Bezdrôtová komunikácia	Rozsah frekvencie: 2,4 GHz (2400 - 2483,5 MHz) / Modulácia: GFSK Efektívny vyžiarený výkon: < 20 dBm
Prevádzkový režim	Nepretržitá prevádzka
Klasifikácia IP	Monitor: IP21 Voliteľný sieťový adaptér: IP21 (HHP-CM01 / HHP-AM01) alebo IP22 (HHP-BFH01)
Výkon	DC 6 V, 4 W
Napájanie	4 batérie „AA“, 1,5 V alebo voliteľný sieťový adaptér (VSTUP str. príručky 100 – 240 V, 50 – 60 Hz 0,12 – 0,065 A)
Životnosť batérie	Približne 900 meraní (Pri použití nových alkalických batérií a dodávanej manžety. V závislosti od typu batérie a manžety.)
Životnosť	Merač: 5 rokov alebo čas, keď dosiahne 30 000 použití. / Manžeta: 5 rokov alebo čas, keď dosiahne 10 000 použití. / Voliteľný sieťový adaptér: 5 rokov

Prevádzkové podmienky	+10 °C až +40 °C/relatívna vlhkosť 15 až 90 % (nekondenzujúca)/ 800 až 1 060 hPa
Podmienky skladovania/ prepravy	-20 °C až +60 °C/10 až 90 % relatívna vlhkosť (nekondenzujúca)
Hmotnosť	Merač: približne 350 g (bez batérií) Manžeta na rameno: približne 163 g
Rozmery	Merač: približne 165 mm (Š) × 70 mm (V) × 98 mm (D) / Manžeta na rameno: približne 145 mm × 532 mm (vzduchová hadička: 750 mm)
Obvod manžety použiteľný s meračom	22 až 42 cm
Pamäť	Ukladá až 60 výsledkov merania na používateľa.
Obsah	Merač, manžeta na rameno (HEM-FL31), 4 batérie „AA“, návod na použitie 1 a 2, obal na skladovanie, zápisník krvného tlaku
Ochrana pred zasiahnutím elektrickým prúdom	Lekárske elektrické zariadenie s vnútorným napájaním (pri napájaní len z batérií) Lekárske elektrické zariadenie triedy II (pri používaní voliteľného sieťového adaptéra)
Príslušná kategorizácia	Typ BF (manžeta na rameno)

Poznámka

- Tieto špecifikácie sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.
- Tento merač je klinicky preskúšaný v súlade s požiadavkami normy EN ISO 81060-2:2014 a vyhovuje norme EN ISO 81060-2:2019+A1:2020+A2:2024 (s výnimkou tehotných a pacientiek s preeklampiou). V rámci klinickej overovacej štúdie bolo použité K5 pri 85 pacientoch na stanovenie diastolického krvného tlaku.
- Toto zariadenie bolo overené ohľadom používania u tehotných pacientiek a pacientiek s preeklampiou podľa upraveného protokolu Európskeho spoločenstva pre hypertenziu*.
- Toto zariadenie bolo overené na použitie u ľudí s cukrovkou (typu II)**.

- Klasifikácia IP uvádza stupeň ochrany poskytnutý krytom podľa normy IEC 60529. Tento merač a voliteľný sieťový adaptér sú chránené pred pevnými cudzími predmetmi s priemerom 12,5 mm alebo väčšími, ako je napríklad prst. Merač a voliteľný sieťový adaptér HHP-CM01 a HHP-AM01 sú chránené pred vertikálne padajúcimi kvapkami vody, ktoré môžu spôsobiť problémy počas bežnej prevádzky. Voliteľný sieťový adaptér HHP-BFH01 je chránený pred šikmo padajúcimi kvapkami vody, ktoré môžu spôsobiť problémy počas bežnej prevádzky.
- Klasifikácia operačného režimu spĺňa normu IEC 60601-1.
- Tento monitor komunikuje s inteligentným zariadením pomocou technológie Bluetooth Low Energy. Párovanie si vyžaduje interakciu používateľa a prenášané údaje sú šifrované.

* Toupouhian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14:s. 189 – 197

** Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11:s. 11 – 20

Interferencia bezdrôtovej komunikácie

Funkcia Bluetooth vo výrobku je používaná k spojeniu s vyhradenými aplikáciami mobilných zariadení k synchronizácii údajov o dátume/čase z mobilného zariadenia do výrobku a k synchronizácii údajov o meraní z výrobku do mobilného zariadenia. Ďalšia manipulácia s údajmi na mobilnom zariadení je na zvážení používateľa. Tento výrobok funguje v nelicencovanom pásme ISM na frekvencii 2,4 GHz, kde akákoľvek tretia strana môže zachytiť rádiové vlny (úmyselne alebo náhodne) na akýkoľvek neznámy účel. V prípade, že sa tento výrobok používa v blízkosti iných bezdrôtových zariadení, ako napríklad mikrovlnná rúra a bezdrôtová sieť LAN, ktoré fungujú v rovnakom frekvenčnom pásme ako tento výrobok, existuje možnosť, že bude dochádzať k interferencii. Ak dôjde k interferencii, zastavte prevádzku iných zariadení alebo presuňte tento výrobok ďalej od iných bezdrôtových zariadení pred tým, ako sa ho pokúsite použiť.

7 Správna likvidácia produktu (odpad z elektrických a elektronických zariadení)

Toto označenie uvádzané na produkte alebo v príslušnej dokumentácii znamená, že produkt sa po dosiahnutí konca životnosti nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom. V záujme ochrany životného prostredia a zdravia ľudí pred nekontrolovanou likvidáciou odpadu je potrebné tento produkt separovať od ostatných druhov odpadu a zodpovedajúco ho recyklovať, aby sa mohlo realizovať únosné opakované využívanie zdrojových materiálov.

Individuálni používatelia tohto produktu (súkromné osoby a domácnosti) získajú informácie o mieste a spôsobe správnej recyklácie v intenciách ochrany životného prostredia od predajcu, u ktorého tento produkt kúpili, alebo na miestnom úrade.

Spoločnosti sa musia obrátiť na svojho dodávateľa a postupovať v zmysle podmienok obchodného kontraktu. Tento výrobok sa nesmie pri likvidácii miešať s iným komerčným odpadom.



8 Dôležité informácie týkajúce sa elektromagnetickej kompatibility (EMC)

Toto zariadenie vyhovuje norme EN 60601-1-2:2015+A1:2021 o elektromagnetickej kompatibiliti (EMC).

Ďalšia dokumentácia v súlade s touto normou EMC je dostupná na webovej stránke

<https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility>

Pozrite si informácie o EMC pre toto zariadenie na webovej stránke.

9 Usmernenie a vyhlásenie výrobcu

- Spoločnosť OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. vyhlasuje, že toto zariadenie je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ.
- Úplný text prehlásenia EÚ o zhode je k dispozícii na nasledujúcej internetovej adrese: www.omron-healthcare.com
- Tento produkt OMRON sa vyrába podľa prísneho systému kvality spoločnosti OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japonsko. Hlavná súčasť meračov tlaku krvi OMRON – snímač tlaku – sa vyrába v Japonsku. Algoritmus fibrilácie predsení bol vyvinutý s použitím niekoľkých databáz publikovaných webovou stránkou PhysioNet, ktoré sú k dispozícii pod licenciou ODC Attribution License.
- Ďalšie informácie nájdete na produktovej stránke: www.omron-healthcare.com
- V prípade vážnej nehody pri používaní tohto zariadenia kontaktujte jeho výrobcu a príslušný úrad členskej krajiny, v ktorej sídlite.

10 Ďalšie informácie

Čo je to krvný tlak?

Krvný tlak vyjadruje mieru pôsobenia tlaku pretekajúcej krvi voči stenám ciev. Počas cyklu srdcovej aktivity sa tlak krvi sústavne mení.

Najvyšší tlak v rámci cyklu sa nazýva systolický krvný tlak; najnižší tlak sa nazýva diastolický krvný tlak. Oba údaje, systolický aj diastolický tlak, sú potrebné údaje pre lekára, aby mohol zhodnotiť stav tlaku krvi pacienta.

Čo to je arytmia?

Arytmia, nazývaná tiež ako nepravidelný rytmus srdca, je abnormálny srdcový rytmus. Je spôsobená chybami v elektrických impulzoch, ktoré riadia rýchlosť a rytmus srdca. Srdce môže vynechávať úder, biť príliš rýchlo (tachykardia), príliš pomaly (bradykardia) alebo s nepravidelným rytmom.

Zdroj: Desai DS, Hajouli S. Arrhythmias. [Aktualizované 5. júna 2023]. V: StatPearls [Internet]. Treasure Island (FL): StatPearls Publishing; 2024 Jan-.

Čo je fibrilácia predsieni?

Fibrilácia predsieni (AFib) je typ arytmie, pri ktorej je srdcový rytmus nepravidelný a často veľmi rýchly. Počas epizód AFib horné komory srdca, tzv. predsieni, bijú chaoticky a nepravidelne. AFib môže viesť k tvorbe krvných zrazenín v srdci. Toto môže viesť k závažným zdravotným problémom, napríklad mŕtviciam, prechodným ischemickým záchvatom (TIA), zlyhaniam srdca a iným komplikáciám súvisiacim so srdcom.

Zdroj: Nesheiwat Z, Goyal A, Jagtap M. Atrial Fibrillation. [Aktualizované 26. apríla 2023].

V: StatPearls [Internet]. Treasure Island (FL): StatPearls Publishing; 2024 Jan.

Detekcia novej fibrilácie predsieni



Technológia s ochrannou známkou spoločnosti OMRON vás upozorní na možnú fibriláciu predsieni, aj po jedinom meraní.

Merač vás upozorní na možnosť fibrilácie predsieni v prípade, ak počas merania vyhodnotí nepravidelnosť v intervaloch medzi jednotlivými impulzmi. Funkcia skríningu novej fibrilácie predsieni hodnotí možnosť fibrilácie predsieni IBA po vykonaní merania. NEVYKONÁVA nepretržité meranie vášho srdca, a preto vás nemôže upozorniť na prebiehajúcu fibriláciu predsieni v akomkoľvek inom čase. Tento merač nedokáže zisťovať všetky formy fibrilácie predsieni. Ak je nepravidelnosť v srdcovom rytme príliš malá, nemusí sa zistiť. Ak sa napríklad vyskytne abnormalita vo vedení medzi predsieniami a komorou, srdcový rytmus môže byť v sínusovom rytme. V takom prípade tento merač nedokáže zistiť možnosť fibrilácie predsieni.

Stav zobrazenia symbolu „“ môže ovplyvňovať merania krvného tlaku a sťaží získanie presného výsledku merania. Ak k tomu dôjde, odporúča sa, aby ste sa poradili so svojim lekárom.

Ak je rozdiel medzi funkciou skríningu novej fibrilácie predsieni a EKG?

Funkcia skríningu novej fibrilácie predsieni využíva detekciu pulzovej vlny na zistenie novej fibrilácie predsieni s citlivosťou 95,1 % a špecifickosťou 98,6 %. EKG meria elektrickú aktivitu srdca a lekár ju môže použiť na diagnostiku fibrilácie predsieni.

* Janik M a kol. Diagnostic accuracy for detecting atrial fibrillation using a novel machine learning algorithm in a blood pressure monitor. Heart Rhythm. 2024 Apr 30;S1547-5271(24)02520-7

Ak sa symbol „“ nezobrazí, znamená to, že nie je žiadna možnosť fibrilácie predsieni?

Aj ak sa symbol „“ nezobrazí, možnosť fibrilácie predsieni stále existuje. Aj vykonávané meranie v čase, keď sa fibrilácia predsieni nevyskytla, fibrilácia predsieni nemusí byť zistiteľná. Tento merač nedokáže zisťovať všetky formy fibrilácie predsieni.

! Výstraha

Funkcia skríningu novej fibrilácie predsieni hodnotí IBA možnosť fibrilácie predsieni. Funkcia NEZISTÍ iné potenciálne život-ohrožujúce arytmie alebo ochorenia, napríklad možnosť iných srdcových arytmií alebo infarktu.

Je potrebné sa poradiť s lekárom, ak sa zobrazí symbol

„“?

Ak sa zobrazí symbol „“, odporúča sa poradiť sa s lekárom. Symbol sa však môže zobrazíť z iných dôvodov, napríklad z dôvodu iných srdcových arytmií.

Ako mám postupovať, ak sa niekedy zobrazí symbol

„“?

Fibrilácia predsieni nemá vždy príznaky. Odporúča sa poradiť sa s lekárom a dodržiavať jeho pokyny.

Lekár mi diagnostikoval fibriláciu predsieni, no symbol

„“ sa nezobrazuje.

Fibrilácia predsieni sa nemusí vyskytovať v čase konkrétnych meraní krvného tlaku. Odporúča sa pravidelne sa o tom radiť s lekárom.

Je výsledok merania krvného tlaku spoľahlivý, keď sa zobrazí

symbol „“ alebo symbol nepravidelného srdcového rytmu „“?

Fibrilácia predsieni alebo nepravidelný srdcový rytmus môžu ovplyvňovať merania krvného tlaku a sťaží získanie presného výsledku merania. Na prekonanie týchto odchýlok môžu byť potrebné opakované merania.* Merač ukáže chybové hlásenie (E5), ak je vplyv nepravidelného srdcového rytmu príliš závažný, aby bolo možné poskytnúť výsledok merania. Ak k tomu dôjde opakované, odporúča sa, aby ste sa poradili so svojim lekárom.

* O'Brien E, et al.; J Hypertens. 2003; 21: s. 821 – 848.

Symbols Description

PL	Opis symboli
CZ	Popis symbolů
HU	Szimbólumok leírása

SK	Opis symbolov
SL	Opis simbolov
HR	Opis simbola

- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1.  | 2.  | 3. IP XX | 4.  |
| 5.  | 6.  | 7.  | 8.  |
| 9.  | 10.  | 11.  | 12.  |
| 13.  | 14.  | 15.  | 16.  |
| 17.  | 18. LATEX FREE | 19.  | 20.  |
| 21.  | 22.  | 23.  | 24.  |
| 25.  | 26.  | 27.  | 28.  |
| 29.  | 30.  | | |

1.

Applied part - Type BF Degree of protection against electric shock (leakage current)

Część wchodząca w kontakt z ciałem pacjenta — typu BF (stopień ochrony przed porażeniem prądem (prąd upływu))

Príložená časť – typ BF – Stupeň ochrany pred úrazom elektrickým prúdom (svodový prúd)

Érintkező rész - BF típus Az áramütés elleni védelem szintje (áramszivárgás) Pripojená časť - Typ BF Stupeň ochrany pred zásahom elektrickým prúdom (zvodový prúd)

Del v stiku z bolnikom – pripomoček tipa BF Stopnja zaščite pred električnim udarom (uhajavi tok)

Primijenjeni dio – Tip BF Stupanj zaštite od strujnog udara (istjecanje struje)

2.

Class II equipment. Protection against electric shock

Urządzenie klasy II. Ochrona przed porażeniem prądem

Zařízení třídy II. Ochrana proti úrazu elektrickým proudem

II. osztályba tartozó berendezés. Áramütés elleni védelem

Zariadenie triedy II. Ochrana pred zasiahnutím elektrickým prúdom

Oprema razreda II. Zaščita pred električnim udarom

Oprema klase II. Zaštita od strujnog udara

3.

Ingress protection degree provided by IEC 60529

Stopień ochrony przed wnikaniem substancji wg normy IEC 60529

Stupeň ochrany proti vniknutí zajišťovaný normou IEC 60529

Az IEC 60529 által nyújtott IP-védelem fokozata

Stupeň ochrany proti vniknutiu podľa IEC 60529

Zaščita pred vdorom tekočine po IEC 60529

Stupanj zaštite od prodora prema normi IEC 60529

4.

CE Marking
Oznaczenie CE
Označení CE

CE jelölés
Oznaczenie CE
Oznaka CE

Oznaka CE

5.

UKCA marking
Oznaczenie UKCA
Značení UKCA
UKCA jelölés

Oznaczenie UKCA
(hodnotenie súladu vo
Veľkej Británii)
Oznaka UKCA

Oznaka UKCA

6.

Serial number Numer serii Sériové číslo	Sorozatszám Sériové číslo Serijska številka	Serijski broj
---	---	---------------

7.

Unique device identifier Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu Jedinečný identifikátor prostriedku Egyedi eszközazonosító	Unikátny identifikátor pomôcky (UDI) Edinstveni identifikator pripomočka Jedinstvena identifikacija proizvoda
---	--

8.

Medical device Wyrób medyczny Zdravotnícký prostriedok Orvostechnikai eszköz	Zdravotnícka pomôcka Medicinski pripomoček Medicinski proizvod
---	--

9.

Temperature limitation Ograniczenia dot. temperatury Omezení teploty Hőmérsékletre vonatkozó korlát	Teplotné obmedzenie Omejitev temperature Ograničenje temperature
--	--

10.

Humidity limitation Ograniczenia dot. wilgotności Omezení vlhkosti	Páratartalomra vonatkozó korlát Vlhkostné obmedzenie	Omejitev vlažnosti Ograničenje vlažnosti
---	---	---

11.

Atmospheric pressure limitation Ograniczenia dot. ciśnienia atmosferycznego Omezení atmosférického tlaku	Légnyomásra vonatkozó korlát Obmedzenie atmosférického tlaku Omejitev atmosferskega tlaka Ograničenje atmosferskog tlaka
---	---

12.

Indication of connector polarity Oznaczenie biegunowości złącza Označení polarity konektoru A megfelelő csatlakoztatási polaritás jelzése	Označení polarity konektora Oznaka polarnosti priključka Oznaka polariteta priključka
---	---

13.

For indoor use only Wyłącznie do użytku wewnętrznego Pouze pro použití uvnitř budov Csak beltéri használatra	Len na vnútorné použitie Samo za uporabo v zaprtih prostorih Za upotrebu samo u zatvorenom prostoru
--	---

14.

OMRON's trademarked technology alerts you once possible AFib is detected, even with a single measurement.
Opatrzona znakiem towarowym technologia firmy OMRON ostrzega o wykryciu potencjalnego migotania przedsionków, nawet w przypadku pojedynczego pomiaru.
Technologie spoločnosti OMRON s ochrannou známkou vás upozorní, jakmile je detekována možná fibrilace síní, a to i při jediném měření.
Az OMRON védjeggyalalom alatt álló technológiája riasztja Önt, amint lehetséges AFib (pitvarfibrilláció) tüneteit észleli, akár egyetlen méréssel is.
Technológia s ochrannou známkou spoločnosti OMRON vás upozorní na možnú fibriláciu predsieni, aj po jednom meraní.
Zaščitena tehnologija podjetja OMRON vas opozori, ko zazna morebitno atrijsko fibrilacijo, celo z eno samo meritvijo.
Žigom zaščitena tehnologija poduzeća OMRON obavještava vas kada se otkrije mogućnost atrijske fibrilacije, čak i samo jednim mjerenjem.

15.

Identifier of cuffs compatible for the device
Sposób identyfikacji mankietów zgodnych z urządzeniem
Identifikátor manžet kompatibilních se zařízením
A készülékkel kompatibilis mandzsetták azonosítója
Identifikátor manžiet kompatibilných so zariadením
Oznaka manšet, združljivih s tem pripomočkom
Identifikacija manžeta kompatibilnih s uređajem

16.

Artery mark Znacznik tętnicy Značka tepny	Artériajelzés Značka artérie Arterijska oznaka	Oznaka arterije
---	--	-----------------

17.

Arm circumference Obwód ramienia Obvod paže	Karkörület Obwód ramena Obseg roke	Opseg ruke
---	--	------------

18.

Not made with natural rubber latex
Wyprodukowane bez użycia
naturalnego lateksu
Není vyrobeno z latexu
Latexmentes

Nie je vyrobené z prírodného
gumového kaučuku
Ni izdelano z uporabo lateksa iz
naravnega kavčuka
Nije proizvedeno od prirodnog
gumenog lateksa

19.

Need for the user to consult this instruction manual
Użytkownik powinien zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.
Uživatel si musí prostudovat tento návod k obsluze
A felhasználónak a használati útmutató leírásait kell követnie
Je potrebné, aby používateľ nahliadol do tohto návodu na použitie
Uporabnik mora prebrati ta priročnik z navodili.
Korisnik mora pogledati ovaj priručnik s uputama

20.

Need for the user to follow this instruction manual thoroughly for your
safety. (Background: blue)
Dla zachowania bezpieczeństwa użytkownik musi ściśle przestrzegać
niniejszej instrukcji obsługi. (Tło: niebieskie)
Uživatel musí pečlivě dodržovat pokyny v tomto návodu k obsluze kvůli
zajištění bezpečnosti. (Pozadí: modré)
A felhasználó biztonságára érdekében a használati útmutató előírásainak
pontos betartására van szükség. (Háttér: kék)
Je potrebné, aby používateľ z dôvodu vlastnej bezpečnosti presne
dodržoval tento návod na použitie. (Pozadie: modré)
Uporabnik mora za svojo varnost dosledno upoštevati ta priročnik z
navodili. (modro ozadje)
Korisnik mora potpuno slijediti ovaj priručnik s uputama radi sigurnosti.
(Pozadina: plava)

21.

Direct current	Egyenáram	Istosmjerna struja
Prąd stały	Jednosmerny prąd	
Stejnosměrný proud	Enosmerni tok	

22.

Alternating current	Váltakozó áram	Izmjenična struja
Prąd zmienny	Striedavý prúd	
Střídavý proud	Izmenični tok	

23.

Date of manufacture	A gyártás időpontja	Datum proizvodnje
Data produkcji	Dátum výroby	
Datum výroby	Datum izdelave	

24.

Efficiency level of power supply	Úroveň účinnosti napájania
Poziom sprawności źródła zasilania	Stopnja učinkovitosti napajanja
Úroveň účinnosti napájacieho zdroje	Razina učinkovitosti napajanja
Az áramellátás hatékonysági szintje	

25.

Prohibited action	Zakázaný postup	Prepovedano dejanje
Czynność	Tiltott tevékenység	Zabranjena radnja
niedozwolona	Zakázané kroky	

To indicate generally elevated, potentially hazardous, levels of non-ionizing radiation, or to indicate equipment or systems, e.g. in the medical electrical area that include RF transmitters or that intentionally apply RF electromagnetic energy for diagnosis or treatment.

Symbol ogólnie podwyższonych, potencjalnie niebezpiecznych poziomów promieniowania niejonizującego lub oznaczenie urządzeń lub systemów, np. medycznych obszarów elektrycznych, które obejmują nadajniki częstotliwości radiowych lub urządzenia celowo wykorzystujące energię elektromagnetyczną do diagnostyki lub leczenia.

K indikaci obecné zvýšených, potenciálne nebezpečných úrovní neionizujícího záření, nebo k indikaci zařízení či systémů, např. v oblasti zdravotnických elektrických zařízení, která obsahují radiofrekvenční vysílače nebo která záměrně používají radiofrekvenční elektromagnetickou energii k diagnóze nebo léčbě

Magas szintű, potenciálisan veszélyes ionizáló sugárzási szintek jelzéséhez, vagy olyan eszközök és rendszerek jelzéséhez, mint pl. orvosi elektromos környezetek RF berendezésekkel, amelyek diagnosztikai vagy terápiás célokra RF elektromágneses energiát használnak.

Na označenie všeobecne zvýšených, potenciálne nebezpečných úrovní neionizujúceho žiarenia alebo na označenie zariadení alebo systémov, napr. v oblasti lekárskej elektrotechniky, ktoré zahŕňajú RF vysieláče alebo zámerne využívajú RF elektromagnetickú energiu na diagnostiku a liečbu. Za označevanie v spoločnom povšanih, potencialno nevarnih ravni neionizirajočega sevanja, ali za označevanje opreme ali sistemov, npr. električnih medicinskih pripomočkov, ki vključujejo RF-oddajnike ali namenoma oddajajo radiofrekvenčno elektromagnetno energijo za diagnosticiranje ali zdravljenje.

Označava općenito povećanje razine neionizirajućeg zračenja koje može biti opasno ili označava opremu ili sustave, primjerice u području medicinske električne struje koja obuhvaćaju radiofrekvencijske odašiljače ili u kojima se namjerno primjenjuje radiofrekvencijska elektromagnetska energija u svrhu dijagnostike ili liječenja.

Recycle mark X: Material number Y: Material abbreviation
Refer to 97/129/EC for more information.

Znak recyklingu X: Numer materiálu Y: Skrócona nazwa materiału
Więcej informacji można znaleźć w dyrektywie 97/129/WE.

Značka recyklace X: Číslo materiálu Y: Zkratka materiálu
Další informace uvádí 97/129/ES.

Újrahasznosítási jel X: Anyagszám Y: Anyag rövidítése
További információkért lásd a 97/129/EK bizottsági határozatot.

Značka recyklácie X: Číslo materiálu Y: Skratka materiálu
Ďalšie informácie uvádza 97/129/ES.

Znak za recikliranje X: Številka materijala Y: Kratica za material
Za već informacij glejte 97/129/ES.

Oznaka recikliranja X: Broj materijala Y: Kratica materijala
Pogledajte 97/129/EC za više informacija.

28.

Recycling mark	Újrahasznosítási	Oznaka za recikliranje
Symbol recyklingu	jelzés	Oznaka recikliranja
Recyklační značka	Značka recyklácie	

29.

LOT number	Gyártási szám	LOT broj
Numer partii	Číslo šarže	
Číslo šarže	Številka LOT	

30.

Recycling instruction for packaging elements
Instrukcja recyklingu elementów opakowania

Pokyny k recyklaci částí obalu

Útmutató a csomagolási hulladék elhelyezéséhez

Pokyn na recykláciu obalových prvkov

Navodila za recikliranje elemenatov ovonjane

Upute za recikliranje elemenata pakiranja

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. is under license. Apple and the Apple logo are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries and regions. App Store is a service mark of Apple Inc. Google Play and the Google Play logo are trademarks of Google LLC. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

Nazwa i logo Bluetooth® są zarejestrowanymi znakami towarowymi będącymi własnością firmy Bluetooth SIG, Inc. Wszelkie użycie tych znaków przez firmę OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. podlega licencji. Nazwa i logo Apple są znakami towarowymi firmy Apple Inc., zarejestrowanymi w USA i innych krajach/regionach. Nazwa App Store jest znakiem usługowym firmy Apple Inc. Nazwa i logo Google Play są znakami towarowymi firmy Google LLC. Inne znaki i nazwy towarowe należą do ich odpowiednich właścicieli.

Slovní ochranná známka a logo Bluetooth® jsou registrované ochranné známky vlastněné společností Bluetooth SIG, Inc. a jakékoli použití těchto značek společností OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. podléhá licenci. Apple a logo Apple jsou ochranné známky společnosti Apple Inc. registrované v USA a dalších zemích a oblastech. App Store je ochranná známka služby společnosti Apple Inc. Google Play a logo Google Play jsou ochranné známky společnosti Google LLC. Ostatní obchodní značky a obchodní názvy jsou majetkem svých vlastníků.

A Bluetooth® szó és logó a Bluetooth SIG, Inc. bejegyzett védjegyei, és az OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. licenc alatt használja. Az Apple és az Apple logó az Apple Inc. regisztrált védjegyei az Amerikai Egyesült Államokban és más országokban valamint régiókban. Az App Store az Apple Inc. szolgáltatási védjegye. A Google Play és a Google Play logó a Google LLC védjegyei. A dokumentumban használt minden más védjeggyel és márkánévvel a megfelelő tulajdonos rendelkezik.

Slovné označenie a logá Bluetooth® sú registrované ochranné známky vo vlastníctve spoločnosti Bluetooth SIG, Inc. a každé použitie týchto známk spoločnosťou OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. je v rámci licencie. Apple a logo Apple sú ochranné známky spoločnosti Apple Inc., registrované v USA a v iných krajinách a regiónoch. App Store je servisnou značkou spoločnosti Apple Inc. Google Play a logo Google Play sú ochrannými známkami spoločnosti Google LLC. Ostatné ochranné známky a obchodné názvy sú majetkom príslušných vlastníkov.

Besedna oznaka in logotip Bluetooth® sta zaščiteni blagovni znamki v lasti družbe Bluetooth SIG, Inc., vsaka uporaba teh oznak s strani podjetja OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. je dovoljena z licenco. Apple in logotip Apple sta blagovni znamki podjetja Apple Inc., registrirani v ZDA in drugih državah ter regijah. App Store je storitvena znamka podjetja Apple Inc. Google Play in logotip Google Play sta blagovni znamki podjetja Google LLC. Druge blagovne znamke in tržna imena so last ustreznih lastnikov.

Verbalni žig i logotipi Bluetooth® registrirani su žigovi u vlasništvu poduzeća Bluetooth SIG, Inc. i poduzeće OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. te žigove upotrebljava pod licencijom. Apple i logotip Apple žigovi su poduzeća Apple Inc., registrirani u SAD-u i drugim zemljama i regijama. App Store je uslužni žig poduzeća Apple Inc. Google Play i logotip Google Play robni su žigovi poduzeća Google LLC. Drugi žigovi i trgovački nazivi pripadaju svojim vlasnicima.



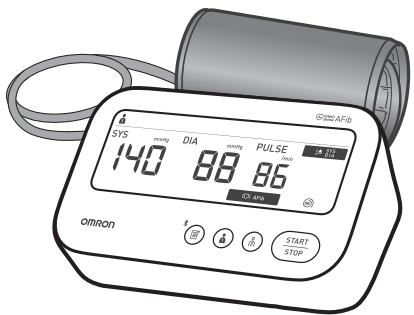
Issue Date:
Data publikacji:
Datum vydání:
Kiállitás dátuma: 2024-12-03
Datum vydania:
Izdano:
Datum objavljivanja:

IM1-HEM-7196T1-FLE-E2-02-11/2024

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

Automatyczny ciśnieniomierz naramienny
Automatyczny měřič krevního tlaku na paži
Automata felkaron mőkődő vérnyomásmérő készülék
Automatyczny merac krwężego tłaaku s upevnenim na rameno
Samodejni merilnik krvnega tlaka na nadlakti
Automatski tlakomjer na nadlaktici

M4 Connect AFib (HEM-7196T1-FLE)



Instruction Manual 2: Operational Instructions

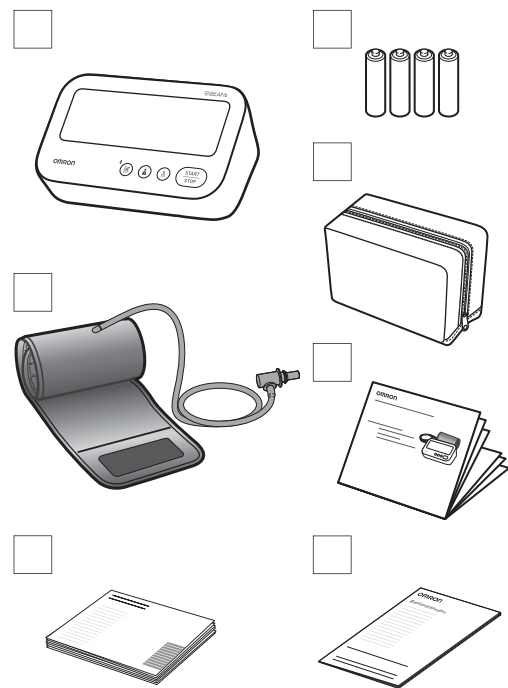
- PL Instrukcja obsługi 2: Instrukcje użytkowania
- CZ Návod k obsluze 2: Provozní pokyny
- HU 2. Használati útmutató: Kezelési utasítás
- SK Návod na použitie 2: prevádzkové pokyny
- SL Priročnik z navodili 2: Navodila za upravljanje
- HR Priručnik s uputama 2: Upute za rad

Read Instruction Manual 1 and 2 before use.

Przed użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi 1 i 2.
Před použitím si přečtěte Návod k obsluze 1 a 2.
Használat előtt olvassa el a 1. és a 2. számú Használati útmutatókat.
Pred použitím si prečítajte návod na použitie 1 a 2.
Pred uporabo preberite priročnika z navodili 1 in 2.
Pročitajte priručnike s uputama 1 i 2 prije upotrebe.

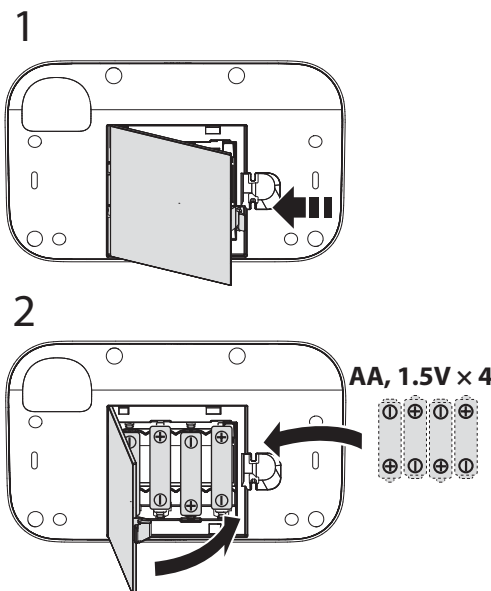
1 Package Contents

- PL Zawartość opakowania
- CZ Obsah balení
- HU A csomag tartalma
- SK Obsah balenia
- SL Vsebina embalaže
- HR Sadržaj pakiranja



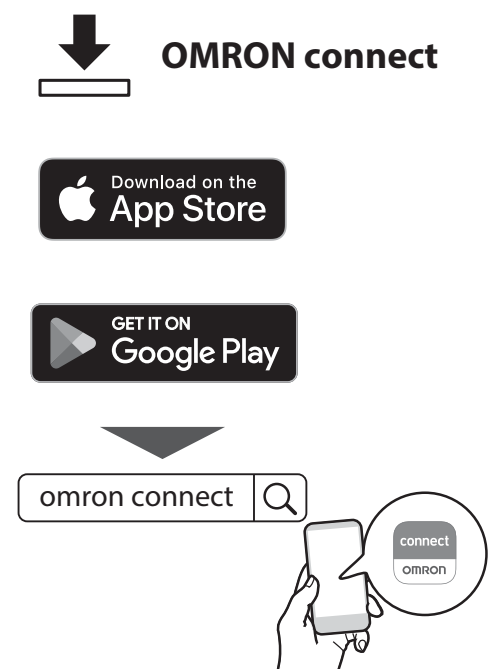
4 Inserting Batteries

- PL Instalacja baterii
- CZ Vložení baterií
- HU Az elemek behelyezése
- SK Vloženie batérií
- SL Vstavljanje baterij
- HR Umetanje baterija



3 Downloading the App

- PL Pobieranie aplikacji
- CZ Stažení aplikace
- HU Az alkalmazás letöltése
- SK Stiahnutie aplikácie
- SL Prenos aplikacije
- HR Preuzimanje aplikacije



2 Preparing for a Measurement

- PL Przygotowanie do pomiaru
- CZ Příprava na měření
- HU A mérés előkészítése
- SK Príprava na meranie
- SL Priprava na meritve
- HR Pripremanje za mjerenje

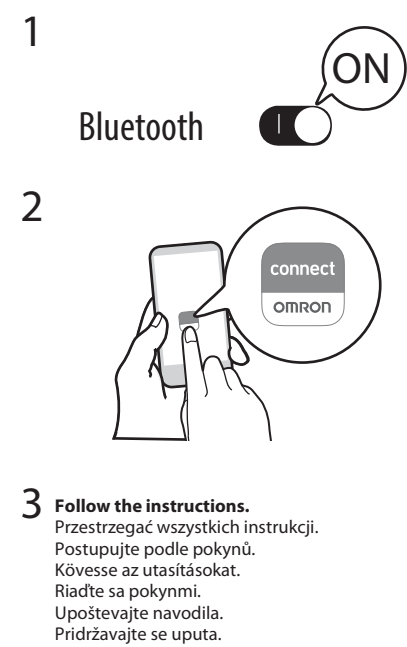
30 minutes before
30 minut przed
30 minut před měřením
30 perccel előtte
30 minut vopred
30 minut prej
30 minuta prije

5 minutes before: Relax and rest.
5 minut przed: odpęrz się i odpocznij.
5 minut před měřením: Uvolněte se a odpočívejte.
30 perccel előtte: Nyugodjon meg és pihenjen.
5 minut vopred: Uvolnite sa a oddychujte.
5 minut prej: sprostito se in počivajte.
5 minuta prije: opustite se i odmorite.



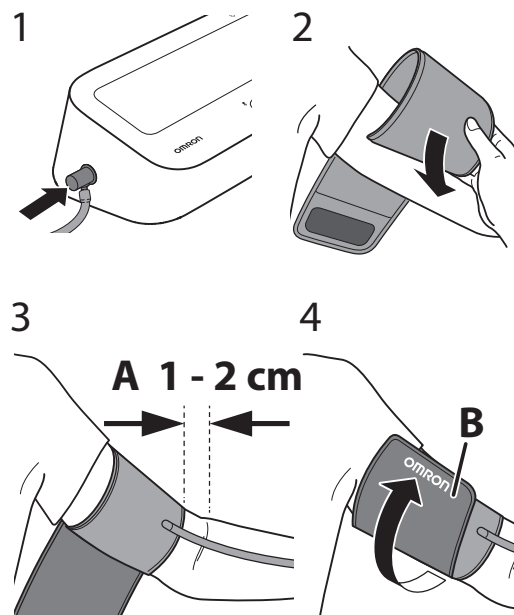
5 Pairing

- PL Parowanie
- CZ Párování
- HU Párosítás
- SK Párovanie
- SL Seznanjanje
- HR Uparivanje



6 Applying the Arm Cuff

- PL Zakładanie mankietu
- CZ Nasazení manžety
- HU A mandzsetta felhelyezése
- SK Nasadenie manžety
- SL Nameščanje manšete za roko
- HR Primjena manžete za ruku



- A. Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside of your elbow.
- B. Make sure that the air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

- A. Koniec mankietu z podłączonym przewodem powietrza powinien znajdować się 1–2 cm powyżej zgięcia łokcia.
- B. Należy upewnić się, że przewód powietrza znajduje się po wewnętrznej stronie ramienia, i owinąć starannie mankiet, tak aby się nie zsuwał.

- A. Manžeta by měla být umístěna stranou s hadičkou 1 až 2 cm nad vnitřní stranou vašeho lokte.
- B. Dbejte na to, aby vzduchová hadička byla na vnitřní straně paže, a manžetu bezpečně ovijte tak, aby se nemohla otáčet kolem ruky.

- A. A mandzsetta levegőcső felőli része körülbelül 1 - 2 cm-rel legyen a könyök belső része fölött.
- B. Ellenőrizze, hogy a levegőcső a kar belső részénél legyen, és a mandzsettát úgy rögzítse, hogy az ne csúszkáljon, hanem stabilan a karján maradjon.

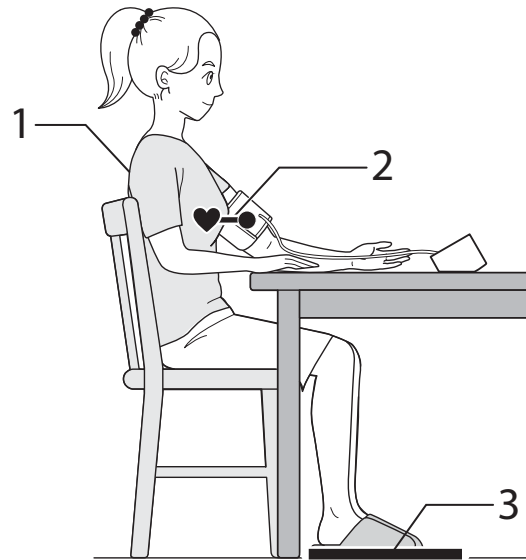
- A. Strana manžety s hadičkou má byť 1 až 2 cm nad vnútornou stranou lakta.
- B. Uistite sa, že vzduchová hadička je na vnútornej strane ramena, a pevne obmotajte manžetu, aby sa nemohla posúvať.

- A. Stran manšete s cevjo naj bo 1 do 2 cm nad notranjo stranjo komolca.
- B. Zračno cev poravnajte z notranjo stranjo roke in ovijte manšeto dovolj tesno, da je ni mogoče premikati.

- A. Strana cijevi manžete mora biti 1 do 2 cm iznad unutrašnjosti vašeg lakta.
- B. Pobrinite se da vam je cijev za zrak s unutarnje strane ruke i čvrsto omotajte manžetu tako da više ne može kliziti okolo.

7 Sitting Correctly

- PL Prawidłowa pozycja ciała
- CZ Správné sezení
- HU A megfelelő ülőhelyzet
- SK Správne sedenie
- SL Pravilna postavitev
- HR Pravilno sjedenje



- Relax and sit comfortably. Remain still and do not talk.
- 1. Keep your back and arm supported.
- 2. Keep the arm cuff at the same level as your heart.
- 3. Keep your feet flat and your legs uncrossed.

Zrelaksuj się i usiądź wygodnie. Pozostań nieruchomo i nie rozmawiaj.
1. Oprzy plecy i ramię.
2. Mankiet powinien znajdować się na wysokości serca.
3. Trzymaj stopy płasko, nie zakładając nogi na nogę.

- Uvolněte se a pohodlně se posaďte. Nehýbejte se a nemluvejte.
- 1. Žáda mějte podepřené a ruku opřenou.
- 2. Mějte manžetu v úrovni srdce.
- 3. Nohy mějte položené na zemi rovně a nepřekřížte.

- Nyugodjon meg és üljön kényelmesen. Ne mozogjon és ne beszéljen.
- 1. Hátát és a karját támassza meg.
- 2. A mandzsetta legyen a szívével azonos magasságban.
- 3. Talpai sík felületen legyenek, és a lábat ne tegye keresztbe.

- Pohodine sa usađte a uvolnite sa. Nehýbte sa a nerozprávajte.
- 1. Chrbát a hornú končatinu majte podporené.
- 2. Manžetu na rameno majte v rovnakej výške ako srdce.
- 3. Sedte s chodidlami rovno na zemi, nohy neprekrížujte.

- Sprostite se in se udobno namestite. Bodite pri miru in ne govorite.
- 1. Pri sedenju naj bosta vaš hrbet in roka podprta.
- 2. Manšeta za roko mora ostati v višini vašega srca.
- 3. Izravnavajte stopala in ne prekrížajte nog.

- Opustite se i udobno sjednite. Budite mirni i ne govorite.
- 1. Neka su vam leđa i ruka poduprta.
- 2. Držite manžetu za ruku u razini srca.
- 3. Stopala neka budu ravna, a noge neprekrizene.

- 1. Wybierz swój identyfikator użytkownika za pomocą przycisków „1” lub „2”.
- 2. Naciśnij przycisk [START/STOP].
- 3. Odczyt zostaje zapisany automatycznie. Otwórz aplikację, aby przesłać odczyt.

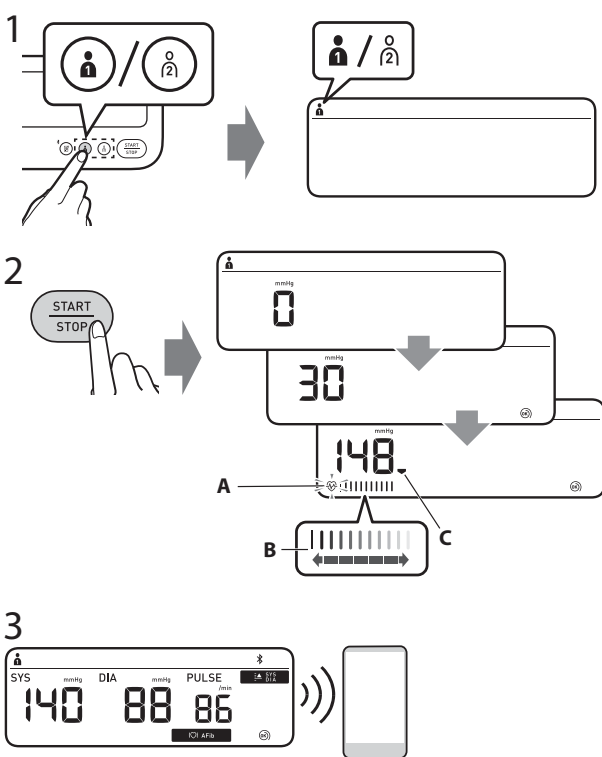
- 1. Válassza ki a felhasználói azonosítót az „1” vagy „2” gombok használatával.
- 2. Nyomja meg a [START/STOP] gombot.
- 3. Az eredmény automatikusan mentésre kerül. Nyissa meg az alkalmazást az eredmény továbbításához.

- 1. Izberite ID uporabnika z gumbom »1« ali »2«.
- 2. Pritisnite gumb [START/STOP].
- 3. Očitje se samodejno shrani. Otvorite aplikacijo radi prijenosa očitja.

- 1. Odaberite svoju korisničku identifikacijsku oznaku gumbima „1” ili „2”.
- 2. Pritisnite gumb [START/STOP].
- 3. Očitje se automatski sprema. Otvorite aplikaciju radi prijenosa očitja.

8 Taking a Measurement

- PL Wykonywanie pomiaru
- CZ Měření
- HU Mérés
- SK Meranie tlaku krvi
- SL Izvajanje meritve
- HR Mjerenje



- 1. Select your user ID from buttons “1” or “2”.
- 2. Press the [START/STOP] button.
- 3. The reading is saved automatically. Open the app to transfer the reading.

- 1. Wybrać swój identyfikator użytkownika za pomocą przycisków „1” lub „2”.
- 2. Naciśnij przycisk [START/STOP].
- 3. Odczyt zostaje zapisany automatycznie. Otwórz aplikację, aby przesłać odczyt.

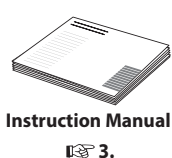
- 1. Válassza ki a felhasználói azonosítót az „1” vagy „2” gombok használatával.
- 2. Nyomja meg a [START/STOP] gombot.
- 3. Az eredmény automatikusan mentésre kerül. Nyissa meg az alkalmazást az eredmény továbbításához.

- 1. Izberite ID uporabnika z gumbom »1« ali »2«.
- 2. Pritisnite gumb [START/STOP].
- 3. Očitje se samodejno shrani. Otvorite aplikacijo radi prijenosa očitja.

- 1. Odaberite svoju korisničku identifikacijsku oznaku gumbima „1” ili „2”.
- 2. Pritisnite gumb [START/STOP].
- 3. Očitje se automatski sprema. Otvorite aplikaciju radi prijenosa očitja.

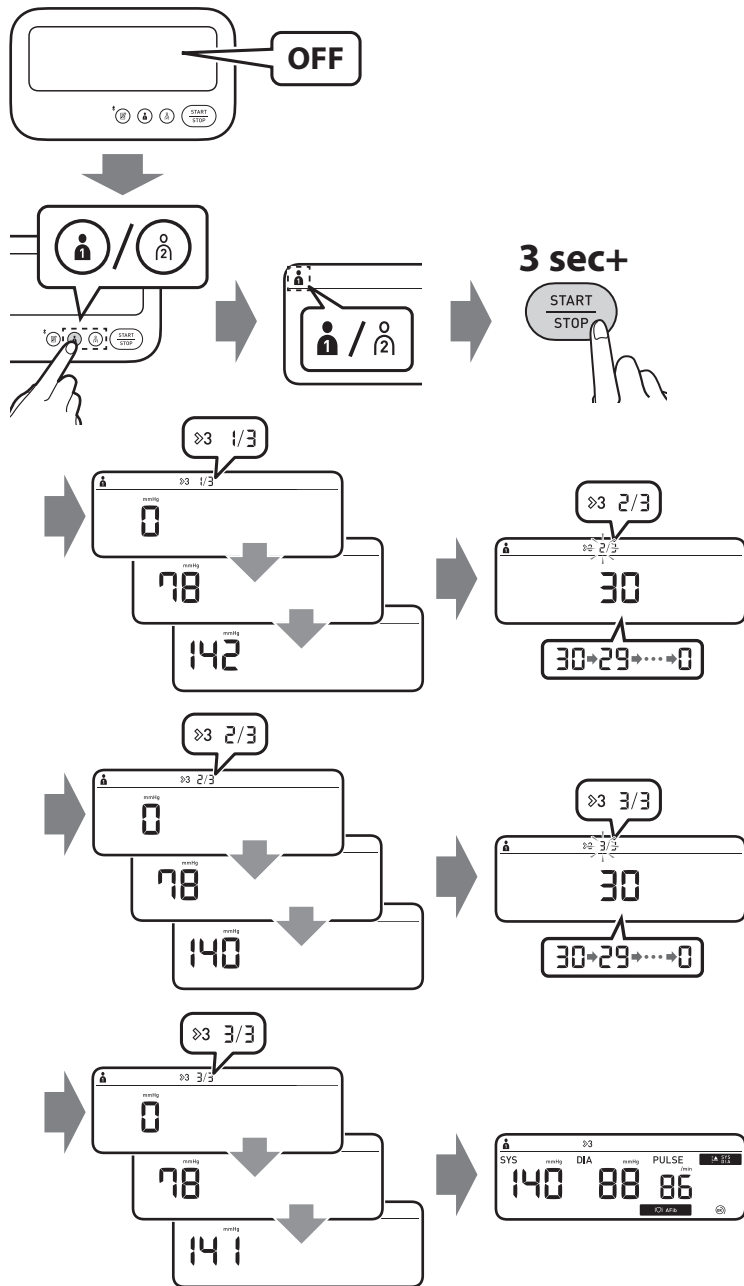
Error messages or other problems?
Refer to:
E1
E2
:

Chybové hlášení alebo iné problémy?
Pozrite si:
Sporočila o napakah ali druge težave?
Glejte:
Poruke o pogreškama ili drugi problemi? Pogledajte:



3 Three-time blood pressure mode

- PL Tryb trzech odczytów ciśnienia krwi
- CZ Režim trojího měření krevního tlaku
- HU Háromszoros vérnyomásmérés üzemmód
- SK Režim trojnásobného merania krvného tlaku
- SL Način trikratnega merjenja krvnega tlaka
- HR Način trostrukog mjerenja krvnog tlaka



The three-time blood pressure mode automatically takes 3 consecutive readings at 30-second intervals and displays the average.

W trybie trzech odczytów ciśnienia krwi ciśnieniomierz automatycznie dokonuje 3 kolejnych odczytów w 30-sekundowych odstępach, po czym wyświetla odczyt uśredniony.

Režim trojího měření krevního tlaku automaticky provede 3 po sobě jdoucí měření v 30sekundových intervalech a zobrazí průměrnou hodnotu.

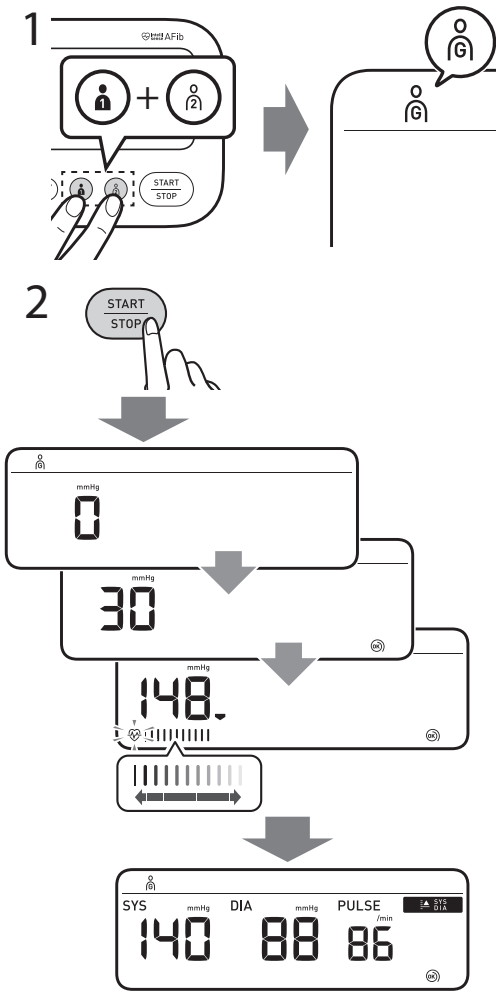
A háromszoros vérnyomásmérés üzemmódban a vérnyomásmérő automatikusan 3 egymást követő mérést végez 30 másodperces időközönként, majd ezen mérések átlagát jeleníti meg.

Režim trojnásobného merania krvného tlaku automaticky vykoná 3 merania za sebou v 30-sekundových intervaloch a zobrazí priemer.

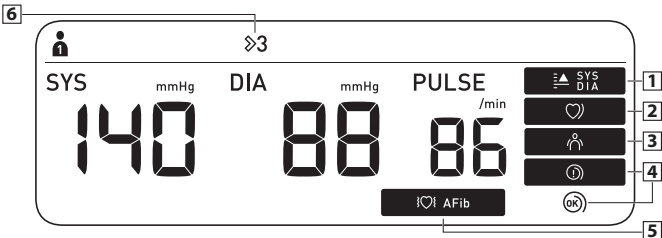
V načinu trikratnega merjenja merilnik samodejno opravi 3 zaporedne meritve s 30-sekundnim premorom in prikaže povprečni rezultat.

U načinu trostrukog mjerenja krvnog tlaka vaš tlakomjer automatski izvodi tri uzastopna mjerenja u razmacima od 30 sekundi i prikazuje prosječnu vrijednost.

PL	Tryb gościa
CZ	Režim pro hosty
HU	Vendég mód
SK	Režim hosta
SL	Način Gost
HR	Način rada za gosta



PL	Sprawdzanie odczytów
CZ	Kontrola naměřených hodnot
HU	Eredmények ellenőrzése
SK	Kontrola nameraných výsledkov
SL	Preverjanje meritev
HR	Provjera mjerenja



 Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg* or above. Pojaví sa, keď je hodnota „SYS“ vyššia ako 135 mmHg alebo vyššia / alebo hodnota „DIA“ vyššia ako 85 mmHg* alebo vyššia. Zobrazí sa, pokiaľ je hodnota „SYS“ 135 mmHg alebo vyššia a/alebo hodnota „DIA“ 85 mmHg* alebo vyššia.	Akkor jelenik meg, ha a „SYS“ érték 135 Hgmm vagy magasabb, és/ vagy a „DIA“ érték 85 Hgmm* vagy magasabb. Zobrazí sa, ak „SYS“ má hodnotu 135 mmHg alebo vyššiu a/alebo „DIA“ má hodnotu 85 mmHg* alebo vyššiu.	Prikaže se, če je »SYS« (sistolni tlak) 135 mmHg ali višji in/ali »DIA« (diastolni tlak) 85 mmHg* ali višji. Pojaví ljuje se ako je „SYS“ 135 mmHg ili viši i/ili je „DIA“ 85 mmHg* ili viši.
 Appears when an irregular rhythm** is detected during a measurement. If it continues to appear, consulting with your physician is recommended. Pojaví sa, keď v čase pomiaru vykroto nepravilný rytmus** „Jeďi nadal je pojavíja, zaleďa sę konsultację z lekarzom. Zobrazí se, pokud je během měření zjištěn nepravilný rytmus**. Pokud se i nadále zobrazuje, doporučujeme poradit se s lékařem.	Akkor jelenik meg, ha a készülék a mérés közben szabálytalan szívverést** érzékel. Ha továbbra is megjelenik, ajánlott az orvosával konzultálni. Zobrazí sa, keď sa počas merania zistí nepravidelný rytmus**. Ak sa bude nadále zobrazovať, odporučá sa poradiť sa so svojim lekárom. Prikaže se, če merilnik zazna neenakomeren** srčni utrip. Če se to večkrat pojavi, priporočamo posvet z zdravnikom.	Pojaví ljuje se kada se tijekom mjerenja prepozna nepravilan srčani ritam**. Ako se nastavi pojaví ljuje, preporučujemo da se posavjetujete sa svojim liječnikom.
 Alerts you of any body movement that will affect the blood pressure readings. Remove the arm cuff, wait 2 - 3 minutes and try again. Ostrzeżo o wszelkich ruchach ciała, które wpłvwią na odczyty ciśnienia krwi. Zďiżć mankiet, poczekaj 2-3 minuty i spróbować ponownie. Upozorní vás na jakýkoli pohyb tela, ktorý ovplyvní hodnoty krvného tlaku. Sejměte manžetu, vyčkajte 2-3 minuty a zkuste to znovu.	Figyelmzetteti Őnt minden olyan testmozgásra, amely hatással van a vérnyomásmérésre. Vegye le a manzsettát, várjon 2-3 percig, majd próbálja újra a mérést. Upozorní vás na akýkoľvek pohyb tela, ktorý ovplyvní hodnoty krvného tlaku. Odstrāňte manžetu, počkajte 2 až 3 minuty a skúste to znova. Opozori vas na premikanje telesa, ki vpliva na odčitavanje krvnega tlaka. Odstrānite manšeto za roko, počkajte 2-3 minute in poskusite znova.	Upozorava na na svaki pokret tijela koji će utjecati na očitānja krvnog tlaka. Skinite manžetu za ruku i pričekajte od 2 do 3 minute i pokušajte ponovno.
 The cuff is tight enough. Mankiet jest wystarczająco ciasno założony. Manžeta je dostatečne utāženā. A manzsetta elęg szorosan van felhelyezve. Manžeta je dostatečne utāhnutā. Manžeta je dovoljno stegnuta.	 Apply the cuff again MORE TIGHTLY. Zalozć mankiet ponownie, MOCNIEJ zaciskajć. Nasadeite manžetu znovu a UTĀHNĚTE jí PEVNĚJ. Rőgítse SZOROSABBAN a manzsettát.	Znova nasadeite manžetu, tenkorták PEVNĚJŠIE. Ponovo stavite manžetu i JACE je stegnite.

Appears if a possibility of Afib was detected during a measurement. This is not a diagnosis. It is only a potential finding for Afib. You should contact your physician to discuss the findings.	Akkor jelenik meg, ha a mérés során Afib (pitvarfibrilláció) lehezősgé merült fel. Ez nem tekinthető potenciális diagnózisnak, csak a pitvarfibrilláció potenciális lehezősgét jelzi. Ezeket a vizsgálezseket mindenképpen beszélje meg orvosával.	Pojavljuje se kada se prepozna mogućnost atrijske fibrilacije tijekom mjerenja. To nije dijagnoza, nego potencijalni nalaz atrijske fibrilacije. Trebali biste se obratiti svom liječniku da biste porazgovarali o nalazima.
Pojawia się, jeżeli podczas pomiaru wykryto możliwość wystąpienia migotania przedsionków (Afib). To nie jest rozpoznanie, to jest jedynie potencjalne wykrycie Afib. Należy skontaktować się z lekarzem w celu omówienia wyników pomiarów.	Zobrazí sa, ak bola počas merania zistená možnosť fibrilácie predsienej. Nieje o diagnózu, ale len o možné zistenie fibrilácie predsienej. Zistenia by ste mali prekonzultovať so svojim lekárom.	
Pojavi se, pokud bila pri mēření detekována možná fibrilace síní. Nejedná se o diagnózu, pouze o zjištění možné fibrilace síní. Obratíte se na lékaře a poraďte se o zjištění stavu.	Pojavi se, če je bila na podlagi načina Afib ugotovljena verjetnost pojava atrijske fibrilacije. To ni diagnoza, gre za morebitno ugotovitev pojava atrijske fibrilacije. O rezultatu meritve se obvezno posvetujte s svojim zdravnikom.	

6  **3**

Appears when a measurement is taken in the three-time blood pressure measurement mode. The three-time blood pressure measurement mode automatically takes 3 consecutive readings at 30-second intervals and displays the average. To use the three-time blood pressure measurement mode, refer to section 8.

Pojavísa się podczas wykonywania pomiaru w trybie trzech odczytów ciśnienia krwi.

W trybie trzech odczytów ciśnienia krwi ciśnieniomierz automatycznie dokonuje 3 kolejnych odczytów w 30-sekundowych odstępach, po czym wyświetla odczyt uśredniony.

Informacje o używaniu trybu trzech odczytów ciśnienia krwi znajdują się w punkcie 8.

Zobrazí se při měření v režimu trojhoí měření krevního tlaku.

Režim trojhoí měření krevního tlaku automaticky provede 3 po sobě jdoucí měření v 30sekundových intervalech a zobrazí průměrnou hodnotu. Chcete-li použít režim trojhoí měření krevního tlaku, přečtěte si část 8.

Akkor jelenik meg, amikor a mérés a háromszoros vérmérésmérés üzemmódban történik.

A háromszoros vérmérésmérés üzemmódban a vérmérésmérés automatikusan 3 egymást követő mérést végez 30 másodperces időközönként, majd ezen mérések átlagát jeleníti meg.

A háromszoros vérmérésmérés üzemmód használatával kapcsolatos részletekért lásd a 8. fejezetet.

Zobrazí se při měření v režime trojnásobného merania krevného tlaku.

Režim trojnásobného merania krevného tlaku automaticky vykoná 3 merania za sebou v 30-sekundových intervaloch a zobrazí priemer.

Ak chcete používať režim trojnásobného merania krevného tlaku, pozrite si časť 8.

Prikaže se, če je meritev opravljena v načinu trikratnega merjenja krevnega tlaka.

V načinu trikratnega merjenja tlaka merilnik samostojno opravi 3 zaporedne meritve s 30-sekundnim premorem in prikaže povprečni rezultat.

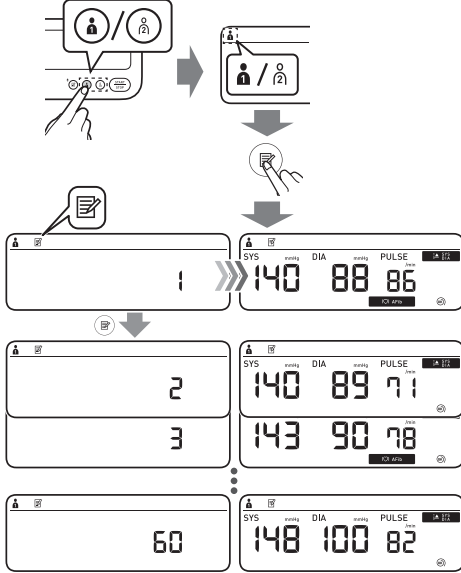
Pa uporabo načina trikratnega merjenja krevnega tlaka glejte poglavje 8.

Pojavíjuje se kada se mjerenje vrši u načinu trostrukog mjerenja krevnog tlaka.

U načinu trostrukog mjerenja krevnog tlaka vaš taštometer automatski izvodi tri uzastopna mjerenja u razmaku od 30 sekundi i prikazuje prosječnu vrijednost.

Pa upotrebu načina trostrukog mjerenja krevnog tlaka pogledajte 8. odjeljak.

PL	Korzystanie z funkcji pamięci
CZ	Použití funkcí paměti
HU	A memóriafunkciók használat
SK	Používanie funkcie pamäte
SL	Uporaba funkcij pomnilnika
HR	Upotreba memorijske funkcije



Before using memory functions, select your user ID.

Před používáním funkcí paměti musíte vybrat své uživatelské ID.

Před použitím funkcí paměti vyberte ID uživatele.

A memóriafunkciók használatá előtt ki kell választania a felhasználói azonosítót.

Před použitím funkcí paměti vyberte svoje ID používatele.

За использование функций поминика вы должны выбрать свой ID пользователя.

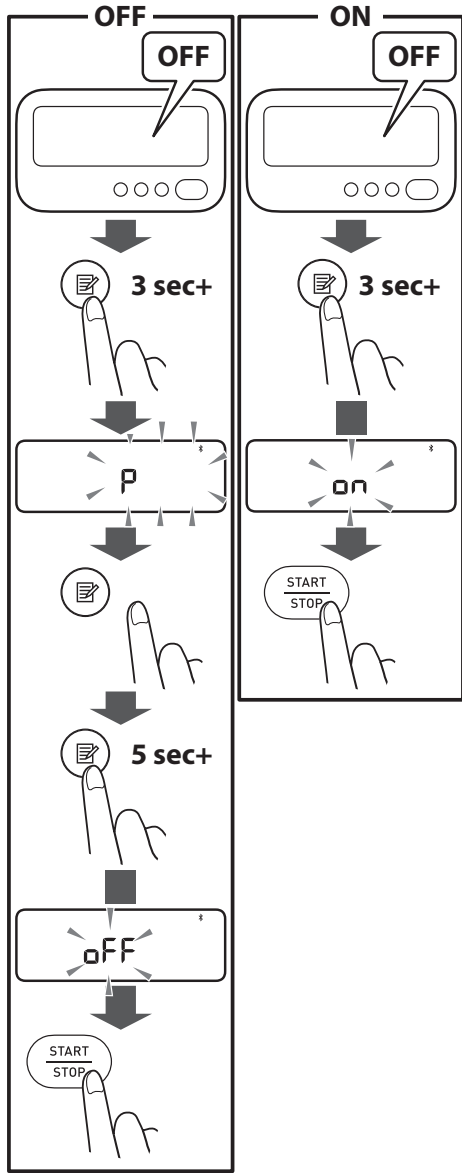
Prije upotrebe memorijske funkcije odaberite korisničku identifikacijsku oznaku.

PL	Odczyty zapisane w pamięci
CZ	Měření uložená v paměti
HU	A memóriában tárolt mérési értékek
SK	Výsledky uložené v pamäti
SL	Odčitki, shranjeni v pomnilniku
HR	Mjerenja pohranjena u memoriju

Stores up to 60 readings.
Zapis do 60 odczytów.
Ukládá až 60 naměřených hodnot.
Maximum 60 eredményt tárol.
Ukládá až 60 výsledkov merania.
Omogoča shranjevanje do 60 meritev.
Pohranjuje do 60 očitania.

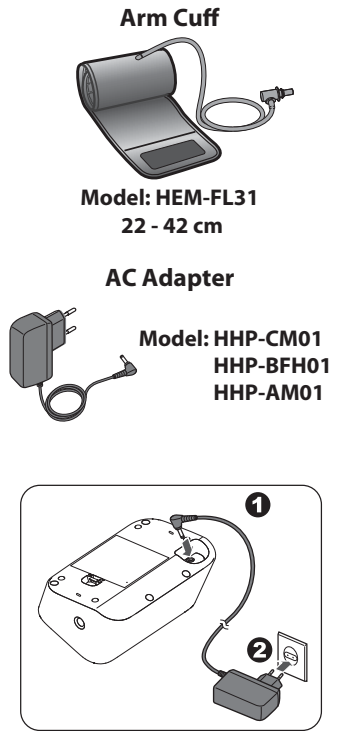
Stores up to 60 readings. Zapis do 60 odczytów. Układá se do 60 naměřených hodnot. Maximum 60 eredményt tárol. Układá se do 60 výsledkov merania. Omogčaťo shranjevanje do 60 meritev. Pohranjuje do 60 očitania.	Pressing and holding will scroll through the previous reading rapidly. Naciśnięcie i przytrzymanie spowoduje szybkie przewinięcie poprzedniego odczytu na ekranie. Stisknutím a podržaním tlačítka rýchle prechádzate predchádzajúcim údajom. Ha megnyomja és nyomva tartja, akkor az előző mérési eredmények gyorsan áttekinthetők. Stlačením a podržaním tlačidla rýchlo prechádzate predchádzajúcimi výsledkami. Če gumb pritisnete in ga držite, se hitro pomikate po predhodnih očitkih. Pritiskom i držanjem brzo ćete se kretati kroz prethodna očitjanja.
---	---

PL	Wyłączanie/włączanie funkcji Bluetooth
CZ	Vypnutí/zapnutí funkce Bluetooth
HU	Bluetooth kikapcsolása/engedélyezése
SK	Deaktivácia/aktivácia funkcie Bluetooth
SL	Omogočanje/onemogočanje povezave Bluetooth
HR	Omogućavanje/onemogućavanje značajke Bluetooth



Bluetooth is disabled by default. ❌ off appears while Bluetooth is disabled.	Rozhraní Bluetooth je predvolene neaktivované. ❌ off sa zobrazuje, kým je funkcia Bluetooth neaktívna.
Funkcia Bluetooth jest domyślnie wyłączona. ❌ off pojawia się, gdy funkcja Bluetooth jest wyłączona.	Povezava Bluetooth je privzeto onemogućena. ❌ off se prikazuje, če je funkcija Bluetooth onemogućena.
Ve výchozím nastavení je funkce Bluetooth zapnutá. ❌ off se objeví při vypnutí funkce Bluetooth.	Začínaje Bluetooth omogućena je kao zadana postavka ❌ off se pojavljuje dok je onemogućena značajka Bluetooth.

Opcionálne akcesoria	
Voliteľné príslušenství	Model: HEM-FL31
Opcionális tartozékok	22 - 42 cm
Voliteľné príslušenstvo	AC Adapter
Izбирní dodatki	
Neobavezna oprema	Model: HHP-CM01
	HHP-BEH01



Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

Nie wyrzucać wtyczki przewodu powietrza. Wtyczkę przewodu powietrza można podłączyć do opcjonalnego mankietu.

Vzduchovodnu zástěrku nevyhazujte. Vzduchovodu zástěrku použít na volitelnou manžetu.

Nedobja el a levegőcsatlakozót. A levegőcsatlakozó az opcionális mandzsettához használható.

Ne zavrzučujte vzdušnicu. Vzdušnicu neobavujte. Vzduchovodnú zástěrku možno použiť s voliteľnou manžetou.

Ne zavrzajte zračnega vtica. Zračni vtici se lahko uporabljajo z dodatno manjšeto.

Ne bacajte čep za zrak. Čep za zrak može biti primjenjiv i za neobaveznu manžetu.

If your systolic pressure is more than 210 mmHg:
After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure. Do not inflate above 299 mmHg.

Jeżeli ciśnienie skurczowe jest wyższe niż 210 mmHg: Po rozpoczęciu napełniania mankietu nacisnąć i przytrzymać przycisk [START/STOP], aż ciśnieniomierz napompuje mankiety do wartości o 30–40 mmHg wyższej od przewidywanego ciśnienia skurczowego. Nie należy pompować mankiety do ciśnienia powyżej 299 mmHg.

V případě, že máte systolický krevní tlak vyšší než 210 mmHg: Poté, co se začne manžeta nafukovat, stisknete tlačítko [START/STOP] a podržte jej, dokud přístroj nenafoukne manžetu o 30 až 40 mmHg více, než je váš odhadovaný systolický krevní tlak. Nenaufukujte manžetu na tlak převyšující 299 mmHg.

Ak máte systolický tlak vyšší než 210 mmHg: po spustení nafukovania manžety pridržte stlačené tlačidlo (START/STOP), kým sa nedosiahne o 30 až 40 mmHg viac, než je predpokladaný systolický tlak. Nenaufukujte nad 299 mmHg.

Če vaš sistolični tlak presega 210 mmHg, po začetku napihovanja manšete pritisnite gumb [START/STOP] in ga držite, dokler naprava ne napihne manšete do tlaka, ki je 30 do 40 mmHg višji od vašega pričakovanega sistoličnega tlaka. Manšete ne napihujte nad 299 mmHg.

Ako je vaš sistolički tlak viši od 210 mmHg: nakon što se manžeta za ruku počne napuhavati, pritisnite i držite gumb [START/STOP] dok tlakomjer ne napuše 30 do 40 mmHg više od vašeg očekivanog sistoličkog tlaka. Nemojte napuhavati na tlak iznad 299 mm Hg.

 Manufacter Producent Vyrabce Gyártó	Vyrabca Proizvajalec Proizvodač Gyártó	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muka, KYOTO, 617-0002 JAPAN
EC REP EU-representative Predstavitelci handlowy w UE Zástupce pro EU	EU-képviselő Zastúpenie v EU EU predstavnik Predstavništvo u Europskoj uniji	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Wegalaan 73, 2132 JD Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Importer in EU Importeur na terenie UE Dovozce do EU EU importőr	Dovozca do EU Uvoznik v EU Uvoznik v EU	
Production facility Siedziba produkcji Vyrábni závod Termékképviselet	Vyrábna prevádzka Proizvodni obrat Proizvodni pogon	OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Service-Urban complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
Subsidiaries Filie Pobočky Leányvállalatok Dcérske spoločnosti Podružnice Podružnice	Importer in the United Kingdom and UK responsible person	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors
Distribúcia a servis pre SR:		
Celimed s.r.o., Pri majeri 22, 831 06 Bratislava tel.: 02 4468 1247, info@celimed.sk, www.celimed.sk		

Made in Vietnam / Wyprodukowano w Wietnamie / Vyrobeno ve Vietnamu / Származási ország:
Vietnám / Vyrobené vo Vietname / Izdelano v Vietnamu / Proizvedeno u Vijetnamu

Issue Date / Data publikacji / Datum vydání / Kiadás dátuma / Dátum vydania / Izdano / Datum izdavanja : 2024-12-03

<https://www.omron-healthcare.com/>

PL	Przywracanie ustawień domyślnych
CZ	Obnovení výchozích nastavení
HU	Visszatérés az alapértelmezett beállításokhoz
SK	Obnova predvolených nastavení
SL	Obnovitev privzetih nastavitvev
HR	Vraćanje na zadane postavke

